



Micro Lifejacket
USER
MANUAL

Teamo

TEAMOMARINE.COM

Key features:

1 Low Profile Neck for comfort

2 Quick Burst Zip

3 Manual Inflation Handle

4 Adjustable Waist Belt

5 Clip Closure



ENGLISH

General

This harness is suitable for a wearer of more than 50kg.

Familiarise yourself with this lifejacket performance before use. This lifejacket is supplied with a whistle, familiarise yourself with its location and use.

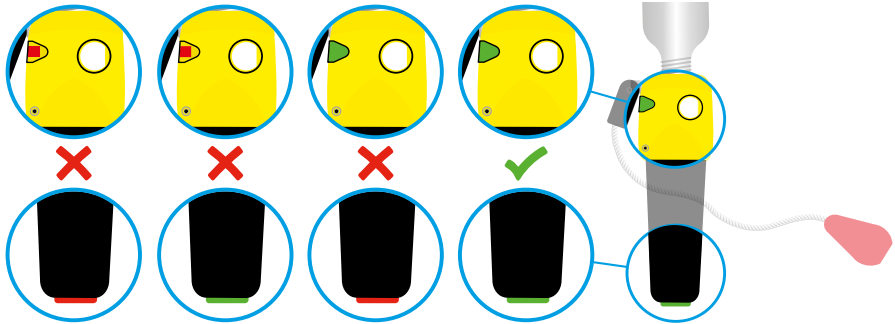
THIS IS NOT A LIFEJACKET UNTIL FULLY INFLATED

Your lifejacket is delivered ready for use and will inflate automatically upon immersion in water! Before use check that your lifejacket has been fitted with an automatic firing capsule and correct CO₂ bottle + cylinder safe retainer. Both should be secured firmly to the firing head. See pre-wear checks.

Pre-wear checks

THE INDICATOR MUST BE SHOWING GREEN, THE CAPSULE IS WITHIN ITS PRINTED REPLACE BY DATE AND WITH A FULL CO₂ CYLINDER SCREWED IN HAND TIGHT FOR CORRECT OPERATION. CHECK THE STATUS OF YOUR JACKET BEFORE USE.

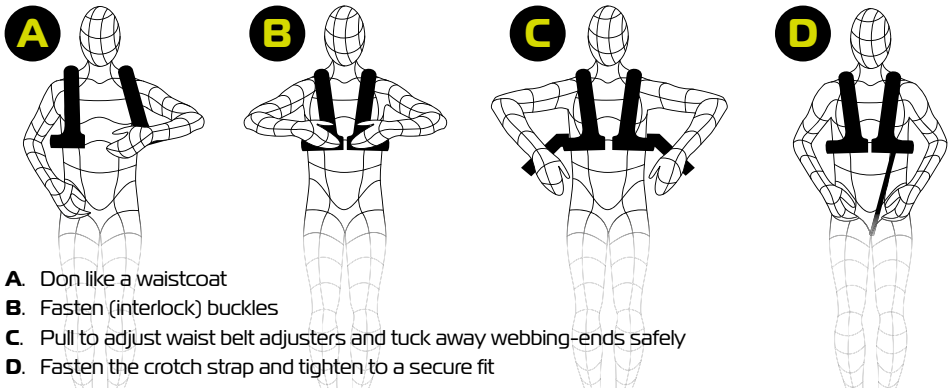
Possible indications



The CO₂ cylinder must be checked each time you don your lifejacket to ensure it is tightly screwed in by hand. In addition, the cartridge must be checked to ensure it has not passed the replace by date and is also fully screwed on tightly by hand.

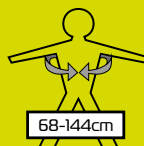
REMOVE THE CYLINDER AND ENSURE IT IS FULL AND HAS NOT BEEN PIERCED BEFORE SCREWING BACK IN HAND TIGHT.

How to fit your lifejacket



- A. Don like a waistcoat
- B. Fasten (interlock) buckles
- C. Pull to adjust waist belt adjusters and tuck away webbing-ends safely
- D. Fasten the crotch strap and tighten to a secure fit

NOTE: Remove waist belt from elastic retainers before attempting adjustment.



WARNING!

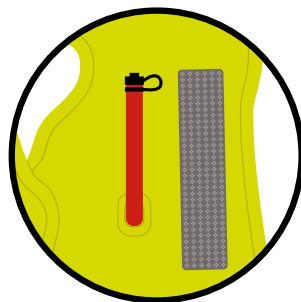
The deck safety harness and safety line are intended to prevent the user falling overboard. They do not provide protection against falls from a height. **WARNING!** The deck safety harness and safety line may transmit very large forces. Only attach to strong hooking points or jack-lines.

WARNING! It is unsafe to wear this harness loose, the harness must be worn tightly in order to be effective. Inspect the harness before each use for any signs of damage. If damaged please contact **TeamO** or an approved **TeamO** Service Station.

Check www.teamOmarine.com

Inflating your lifejacket

1. When fitted with auto inflation firing head the lifejacket will automatically deploy within 5 seconds of entering the water.
2. If the lifejacket does not deploy or is not fitted with an automatic firing head, it can be manually inflated by pulling the red or yellow toggle on the right side of the lifejacket as worn.
3. Oral inflation and top up can be achieved by opening the cover on the left side of lifejacket as worn, removing the valve cap on the red inflation tube and blowing into the tube.
4. Deflating the lifejacket after use:
Reverse the cap on top of the oral inflation tube and insert it into the valve in the top of the tube. Squeeze the lifejacket bladder to expel the air. If the lifejacket has been inflated using the gas cylinder take care not to inhale the expelled gas. Remove the cap from its reversed position and place over the top of the tube.



WARNING! If this lifejacket has been partially inflated by mouth, subsequent operation of the operating head may result in bursting the lifejacket bladder.

NOTE! It is recommended that you only use **TeamO** disposable CO₂ gas cylinders and automatic firing capsules in this lifejacket. Please contact **TeamO** to order your re-arming kit when required. For service and repacking guides visit www.teamomarine.com

WARNING! In cold environments the inflation may be slower and lower performance may result. Do not use in temperatures below -5° Centigrade.

Auto to Manual Conversion

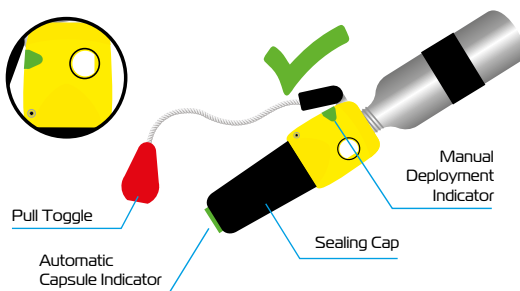
Jackets with the Mark Si firing system can be fitted with blanking caps to allow easy conversion from automatic inflation to manual only inflation. To convert the jacket unzip the cover to allow access to the cylinder and firing head.

Convert the cylinder and ensure it's full and has not been pierced before screwing back in, hand tight.

Take a **TeamO** blanking cap and fit it to the firing head, hand tighten over the automatic capsule. Re-pack the jacket in accordance with the packing instructions.

The automatic capsule indicator identifies the CO₂ cylinder status. Red indicates that it is missing or has been pierced.

Check the status of your jacket before use.



Servicing your TeamO Lifejacket

Service your jacket every 2 years (minimum), at an authorised station to retain your warranty. An annual service by an authorised service station is highly recommended.

For professional frequent and extreme use we recommend a full service annually from date of purchase and within the automatic capsule expiry date. For leisure users 2 years full service from the date of purchase and within the capsule expiry date.

NOTE! Lifejacket should be serviced at a service station accredited by the manufacturer within one month either side of the service date. Visit www.teamomarine.com for details about servicing

WARNING! Gas cylinders are dangerous and must be kept away from children and never misused.

38g CO₂

170N Jacket

Repacking Guide



Lay lifejacket out flat.



Start with left side of bladder and fold to form a flake approximately 50mm wide, both sides of the CO₂ bottle.



Fold bottom of bladder under inflator to fit within cover. Pass lifting strop between CO₂ bottle and bladder to hold in place.



Begin to zip up cover to contain bladder and keep in place inflator to fit within cover. Pass lifting strop between CO₂ bottle and bladder to hold in place.



Flake top of jacket in three folds. Continue to close the zip, closing the Velcro quick-burst tabs as you go.

6

Now the right side of bladder, fold to form a flake approximately 50mm wide, both sides of the manual air tube

7

Fold bottom of bladder under inflator to fit within cover.

8

Finally zip up to fully enclose the bladder.

TeamO

TeamO Marine Safety Products Ltd

Unit 8, Flanders Park, Flanders Road, Hedge End, Southampton, Hampshire, SO30 2FZ, UK.

EU DECLARATION OF CONFORMITY (DoC)



Product:

170N 'Micro' inflatable lifejacket.

TeamO Marine Safety Products declares that equipment manufactured at its designated production facilities conform to the essential requirements and provisions of PPE directives, harmonised standards and/or technical standards listed below:

EN ISO 12402-3:2020 (Technical Specification), **EN ISO 12402-6:2020** (Technical Specification), **RFU 08.047**.

This product is subject to Module C Surveillance Testing which is carried out by UL Solutions no: 2821.

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Product compliance with the listed standards are certified by UL Solutions No: 2821

Certificate No:	Date:	Issued by:
2821-PPE-0113	1/10/2023	UL Solutions Notified Body UL 2821

Signed on behalf of TeamO Marine Safety Products Ltd , 1/10/2023

Oscar Mead
Product Manager



This declaration can also be found at www.teamomarine.com/pages/declaration-of-conformity.

TeamO Technical File information and Declaration of Conformity will be retained for 10 years.

Levels/Categories



Level 150N - This level is intended for general application or for use with foul weather clothing. It will turn an unconscious person into a safe position and requires no subsequent action by the user to maintain this position.

- Suitable for swimmers and non-swimmers
- For use in all but the most severe conditions

Train yourself in the use of this device! Check the status of your jacket before each use (do a pre-wear check). Store upright in a clean dry place. Allow to drip dry at room temp. Do **NOT** use chemicals to clean cover. Do **NOT** use as a cushion. **NOT** compatible with a separate harness. Full performance may not be achieved using waterproof clothing or in other circumstances.

Tested in accordance with:

EN ISO12401 : 2020 (Technical Specification)

EN ISO12402-2:2020 (Technical Specification)

EN ISO 12402-3:2020 (Technical Specification)

EN ISO 12402-6:2020 (Technical Specification)

RFU 08.047

and is subject to Module C2 surveillance testing by: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA11PP, UK. www.UL.com**
Notified Body UL2821

NL	DE	FR	ES	PT	IT	PL	DA	NN
Page 9	Page 12	Page 14	Page 17	Page 19	Page 22	Page 24	Page 27	Page 29
SV	FI	ET	LV	CS	SK	HU	SL	HR
Page 32	Page 34	Page 36	Page 39	Page 41	Page 44	Page 46	Page 49	Page 51

Nederlands

Zie pagina 2 voor het diagram van de belangrijkste kenmerken

Belangrijkste kenmerken:

1. Laag profiel nek voor comfort
2. Snelle ritssluiting
3. Handmatige inflatiehendel
4. Verstelbare tailleband
5. Kliksluiting
6. Verstelbare kruisriem

Algemeen

Deze harnas is geschikt voor een drager van meer dan 50 kg.

Maak uzelf vertrouwd met de prestaties van dit reddingsvest voordat u het gebruikt. Dit reddingsvest wordt geleverd met een fluitje, maak uzelf vertrouwd met de locatie en het gebruik ervan.

DIT IS GEEN REDDINGSVEST TOTDAT HET VOLLEDIG IS OPGEBLAZEN

Uw reddingsvest wordt klaar voor gebruik geleverd en zal automatisch opblazen bij onderdompeling in water! Controleer vóór gebruik of uw reddingsvest is voorzien van een automatische ontstekingscapsule en een correcte CO₂-fles + cilinder veilige retainer. Beide moeten stevig aan de ontstekingskop bevestigd zijn. Zie voor gebruik de pre-wear checks (voor-het-dragen controle).

Voor-het-dragen controles - Zie pagina 3 voor illustraties van voor-het-dragen controles

DE INDICATOR MOET GROEN LATEN ZIEN, DE CAPSULE MOET BINNEN DE OP DE VERVANGINGSDATUM GEDRUKTE DATUM LIGGEN EN MOET EEN VOLLE CO₂-CILINDER BEVATTEN DIE MET DE HAND STRAK IS AANGEDRAAID VOOR JUISTE WERKING. CONTROLEER DE STATUS VAN UW JAS VOOR GEBRUIK.

De CO₂-cilinder moet elke keer dat u uw reddingsvest aantrekt, worden gecontroleerd om ervoor te zorgen dat deze goed met de hand is vastgedraaid. Daarnaast moet de capsule worden gecontroleerd

om te garanderen dat de vervaldatum niet is verstreken en deze moet ook stevig met de hand zijn vastgedraaid.

VERWIJDER DE CILINDER EN ZORG ERVOOR DAT DEZE VOL IS EN NIET IS DOORBOORD VOORDAT U DEZE WEER STEVIG MET DE HAND AANDRAAIT.

Hoe uw reddingsvest te dragen - Zie pagina 3 voor illustraties over het dragen van uw reddingsvest

- A. Draag het als een vest
- B. Bevestig (vergrendel) de gespen
- C. Trek om de taillebandaanpassers aan te passen en berg de uiteinden van de riemen veilig op
- D. Bevestig de kruisriem en trek deze stevig aan voor een goede pasvorm

LET OP: Verwijder de tailleband uit de elastische houders voordat u aanpassingen probeert te maken.

WAARSCHUWING! - Zie pagina 4 voor waarschuwingsillustraties

Het dekveiligheidstuig en de veiligheidslijn zijn bedoeld om te voorkomen dat de gebruiker overboord valt. Ze bieden geen bescherming tegen vallen van grote hoogte. **WAARSCHUWING!** Het dekveiligheidstuig en de veiligheidslijn kunnen zeer grote krachten overbrengen. Bevestig ze alleen aan sterke bevestigingspunten of jack-lijnen. **WAARSCHUWING!** Het is onveilig om dit tuig los te dragen; het moet strak worden gedragen om effectief te zijn. Inspecteer het tuig voor elk gebruik op tekenen van schade. Als het beschadigd is, neem dan contact op met **TeamO** of een goedgekeurde **TeamO**-servicestation. Controleer www.teamOmarine.com.

Het opblazen van je reddingsvest - Zie pagina 4 voor de afbeelding

1. Wanneer het reddingsvest is uitgerust met een automatische ontstekingskop, zal het reddingsvest automatisch binnen 5 seconden na onderdempeling in het water worden geactiveerd.
2. Als het reddingsvest niet wordt geactiveerd of niet is uitgerust met een automatische ontstekingskop, kan het handmatig worden opgeblazen door aan de rode of gele schakelaar aan de rechterkant van het gedragen reddingsvest te trekken.
3. Orale inflatie en bijvullen kan worden bereikt door de hoes aan de linkerkant van het gedragen reddingsvest te openen, de dop van het rode inflatietube te verwijderen en in het tube te blazen.
4. Het leeg laten lopen van het reddingsvest na gebruik: Keer de dop bovenop de orale inflatietube om en steek deze in het ventiel bovenaan de tube. Knijp in de reddingsvestblaas om de lucht eruit te laten. Als het reddingsvest is opgeblazen met behulp van de gasfles, pas dan op dat je de uitgeblazen gassen niet inhaleert. Plaats de dop weer in de oorspronkelijke positie boven op de tube.

WAARSCHUWING! ALS DIT REDDINGSVEST GEDEELTELIJK MET DE MOND IS OPGEBLAZEN, KAN VERDERE ACTIVERING VAN DE ONTSTEKINGSKOP LEIDEN TOT HET SCHEUREN VAN DE REDDINGSVESTBLAAS.

NOTE! Het wordt aanbevolen om alleen **TeamO**-wegwerpbaar CO₂-gascilinders en automatische ontstekingscapsules in dit reddingsvest te gebruiken. Neem contact op met **TeamO** om uw herinrichtingsset te bestellen wanneer dat nodig is. Voor service- en inpakinstructies, bezoek www.teamOmarine.com.

WAARSCHUWING! In koude omgevingen kan de inflatie trager zijn en kan de prestatie verminderd zijn. Gebruik niet bij temperaturen lager dan -5° Celsius.

Automatische omschakeling naar handmatig - Zie pagina 5 voor diagrammen

Jassen met het Mark Si-ontstekingsstelsel kunnen worden uitgerust met afsluitdoppen om een eenvoudige omschakeling van automatische inflatie naar handmatige inflatie mogelijk te maken. Om de jas om te bouwen, opent u de hoes om toegang te krijgen tot de fles en de ontstekingskop.

Controleer de fles en zorg ervoor dat deze vol is en niet is doorboord voordat u deze weer handvast aandraait.

Neem een **TeamO**-afsluitdop en bevestig deze aan de ontstekingskop, draai hem handvast over de automatische capsule. Verpak de jas volgens de verpakkingsinstructies.

De indicator van de automatische capsule identificeert de status van het automatische ontstekingsmechanisme. Rood betekent dat deze ontbreekt of is doorboord.

Controleer de status van uw jas voordat u deze gebruikt.

Onderhoud van uw TeamO-reddingsvest

Laat uw reddingsvest elke 2 jaar (minimaal) service bij een geautoriseerd servicepunt om uw garantie te behouden. Een jaarlijkse service door een geautoriseerd servicepunt wordt sterk aanbevolen. Voor professioneel, frequent en extreem gebruik raden we een volledige jaarlijkse service aan vanaf de aankoopdatum en binnen de vervaldatum van de automatische capsule. Voor recreatieve gebruikers is een volledige service om de 2 jaar nodig vanaf de aankoopdatum en binnen de vervaldatum van de capsule.

NOTITIE! Reddingsvest moet worden onderhouden bij een door de fabrikant geaccrediteerd servicepunt binnen een maand voor of na de onderhoudsdatum. Bezoek www.teamomarine.com voor meer informatie over onderhoud.

WAARSCHUWING! Gasflessen zijn gevaarlijk en moeten buiten het bereik van kinderen worden gehouden en mogen nooit verkeerd worden gebruikt.

38g CO₂

170N Jacket

Opberggids - Zie pagina's 6 en 7 voor illustraties van de opberggids

1. Leg de reddingsvest plat neer.
2. Begin met de linkerzijde van de drijfblaas en vouw deze om een vlak te vormen van ongeveer 50 mm breed, aan beide zijden van de CO₂-fles.
3. Vouw de onderkant van de drijfblaas onder de inflator zodat deze in de hoes past. Leid het hijskoord tussen de CO₂-fles en de drijfblaas door om deze op zijn plaats te houden.
4. Begin de hoes te sluiten om de drijfblaas te bevatten en om de inflator op zijn plaats te houden. Leid het hijskoord tussen de CO₂-fles en de drijfblaas door om deze op zijn plaats te houden.
5. Vouw de bovenkant van de jas in drie vouwen. Ga verder met het sluiten van de rits en sluit de klittenbandtabs terwijl je dit doet.
6. Vouw nu de rechterzijde van de drijfblaas om een vlak te vormen van ongeveer 50 mm breed, aan beide zijden van de handmatige luchtslang en fluit.
7. Vouw de onderkant van de drijfblaas onder de inflator zodat deze in de hoes past.
8. Tot slot, rits de blaas volledig dicht.

Het Nederlandstalige conformiteitscertificaat kan worden gevonden op teamomarine.com/pages/nl-doc of bekijk de Engelse versie op pagina 9.

Niveaus / Categorieën



Niveau 150N - Dit niveau is bedoeld voor algemeen gebruik of voor gebruik met slecht weer kleding. Het zal een bewusteloos persoon in een veilige positie draaien en vereist geen verdere actie van de gebruiker om deze positie te behouden.

- Geschikt voor zwemmers en niet-zwemmers
- Voor gebruik onder alle omstandigheden, behalve de meest extreme

Oefen met het gebruik van dit apparaat! Controleer de status van uw reddingsvest voor elk gebruik (voer een voor-het-dragen controle uit). Bewaar het recht op een schone, droge plaats. Laat het op kamertemperatuur drogen. Gebruik GEEN chemicaliën om de hoes te reinigen. Gebruik het NIET als kussen. Niet compatibel met een apart harnas. Volledige prestaties kunnen niet worden gegarandeerd bij gebruik van waterdichte kleding of in andere omstandigheden.

Getest volgens:

EN ISO12401 : 2020 (Technische specificatie)

EN ISO12402-2:2020 (Technische specificatie)

EN ISO 12402-3:2020 (Technische specificatie)

EN ISO 12402-6:2020 (Technische specificatie)

RFU 08.047

en is onderworpen aan toezichtstests volgens Module C2 door: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Geautoriseerde instantie UL2821

Deutsch

Siehe Seite 2 für das Diagramm der Hauptmerkmale.

Hauptmerkmale:

1. Niedriges Profil am Hals für Komfort
2. Schnellverschlussreißverschluss
3. Manueller Aufblasgriff
4. Verstellbarer Taillengurt
5. Clipverschluss
6. Verstellbare Schrittgurte

Allgemein

Dieses gurt ist für Personen mit einem Gewicht von mehr als 50 kg geeignet.

Machen Sie sich mit der Leistung dieses Rettungswesten vertraut, bevor Sie sie verwenden. Diese Rettungsweste wird mit einer Pfeife geliefert. Machen Sie sich mit deren Position und Verwendung vertraut.

ES IST KEINE RETTUNGSWESTE, BIS ES VOLLSTÄNDIG AUFGEBLASEN IST.

Ihr Rettungsweste wird einsatzbereit geliefert und wird sich automatisch beim Eintauchen ins Wasser aufblasen! Überprüfen Sie vor Gebrauch, ob Ihre Rettungsweste mit einer automatischen Auslösekapsel und einer korrekten CO₂-Flasche + Zylindersicherung ausgestattet ist. Beide sollten fest am Auslösekopf befestigt sein. Siehe Vor-Gebrauch-Überprüfungen.

Vor-Gebrauch-Überprüfungen - Siehe Seite 3 für Illustrationen zur Vorverwendungsprüfung.

DER ANZEIGER MUSS GRÜN ANZEIGEN, DIE KAPSEL BEFINDET SICH INNERHALB DES AUFGEDRUCKTEN AUSTAUSCHDATUMS UND EINE VOLLE CO₂-FLASCHE IST HANDFEST EINGESCHRAUBT, UM DIE KORREKTE FUNKTION ZU GEWÄHRLEISTEN. ÜBERPRÜFEN SIE DEN STATUS IHRES RETTUNGSWESTE VOR DER BENUTZUNG.

Die CO₂-Flasche muss jedes Mal überprüft werden, wenn Sie Ihre Rettungsweste anlegen, um sicherzustellen, dass sie fest von Hand eingeschraubt ist. Darüber hinaus muss die Kapsel überprüft werden, um sicherzustellen, dass sie nicht das Austauschdatum überschritten hat und ebenfalls fest von Hand eingeschraubt ist.

NEHMEN SIE DIE FLASCHE AB UND ÜBERPRÜFEN SIE, OB SIE VOLL IST UND NICHT DURCHSTOCHEN WURDE, BEVOR SIE SIE WIEDER FEST VON HAND EINSCHRAUBEN.

So tragen Sie Ihren Rettungsweste - Siehe Seite 3 für Illustrationen zur Anleitung für das Anlegen Ihrer Rettungsweste.

- A. Wie eine Weste anziehen
- B. Schnallen (verriegeln) schließen
- C. Ziehen Sie die Taillengurtversteller, um die Taillengurt sicher anzupassen, und verstauen Sie die Enden des Gurtbandes sicher
- D. Befestigen Sie den Schrittgurt und ziehen Sie ihn fest für einen sicheren Sitz.

HINWEIS: NEHMEN SIE DEN TAILLENGURT AUS DEN ELASTISCHEN HALTERUNGEN, BEVOR SIE DIE ANPASSUNG VORNEHMEN

ACHTUNG! - Siehe Seite 4 für Warnhinweis-Illustrationen.

Das Deck-Sicherheitsgurt und die Sicherheitsleine sind dazu gedacht, zu verhindern, dass der Benutzer über Bord fällt. Sie bieten keinen Schutz gegen Stürze aus großer Höhe. **ACHTUNG!** Das Deck-Sicherheitsgurt und die Sicherheitsleine können sehr hohe Kräfte übertragen. Befestigen Sie sie nur an stabilen Hakenpunkten oder Festmacherleinen. **ACHTUNG!** Es ist unsicher, dieses gurt locker zu tragen. Das gurt muss eng getragen werden, um wirksam zu sein. Überprüfen Sie das gurt vor jeder Verwendung auf Anzeichen von Beschädigung. Bei Beschädigung kontaktieren Sie bitte **TeamO** oder eine genehmigte **TeamO** Service-Station. Besuchen Sie www.teamOmarine.com.

Ihr Rettungsweste aufblasen - Siehe Seite 4 für das Diagramm.

1. Wenn die Rettungsweste mit einem automatischen Auslösekopf für die Inflation ausgestattet ist, wird sie automatisch innerhalb von 5 Sekunden nach dem Eintauchen ins Wasser ausgelöst.
2. Wenn die Rettungsweste nicht ausgelöst wird oder nicht mit einem automatischen Auslösekopf ausgestattet ist, kann sie manuell aufgeblasen werden, indem Sie den roten oder gelben Knebel auf der rechten Seite der getragenen Rettungsweste ziehen.
3. Die orale Inflation und das Nachfüllen können erreicht werden, indem Sie die Abdeckung auf der linken Seite der getragenen Rettungsweste öffnen, den Ventildeckel auf dem roten Aufblasrohr entfernen und in das Rohr blasen.

- Das Entlüften der Rettungsweste nach Gebrauch: Drehen Sie den Deckel oben auf dem oralen Aufblasrohr um und setzen Sie ihn in das Ventil oben im Rohr ein. Drücken Sie die Blase der Rettungsweste, um die Luft herauszudrücken. Wenn die Rettungsweste mit dem Gaszylinder aufgeblasen wurde, achten Sie darauf, das ausgestoßene Gas nicht einzuatmen. Entfernen Sie den Deckel aus seiner umgekehrten Position und setzen Sie ihn oben auf das Rohr.**

WARNUNG! WENN DIESE RETTUNGSWESTE TEILWEISE DURCH DEN MUND AUFGEBLASEN WURDE, KANN DIE NACHFOLGENDE BETÄTIGUNG DES AUSLÖSEKOPFES DAZU FÜHREN, DASS DIE BLASE DER RETTUNGSWESTE PLATZT.

HINWEIS! Es wird empfohlen, in dieser Rettungsweste nur Einweg-CO₂-Gaszylinder von **TeamO** und automatische Auslösekapseln zu verwenden. Bitte kontaktieren Sie **TeamO**, um Ihr Nachrüstkit zu bestellen, wenn erforderlich. Besuchen Sie www.teamomarine.com für Service- und Wiederverpackungsanleitungen.

WARNUNG! In kalten Umgebungen kann die Aufblasung langsamer sein, und die Leistung kann beeinträchtigt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Temperaturen unter -5° Grad Celsius.

Automatische in Manuelle Umrüstung - Siehe Seite 5 für Diagramme.

Jacken mit dem Mark Si Auslösesystem können mit Blindkappen ausgestattet werden, um eine einfache Umrüstung von automatischer Inflation auf manuelle Inflation zu ermöglichen. Um die Jacke umzurüsten, öffnen Sie den Reißverschluss, um Zugang zur Flasche und zum Auslösekopf zu erhalten.

Überprüfen Sie die Flasche und stellen Sie sicher, dass sie voll ist und nicht durchstochen wurde, bevor Sie sie wieder handfest einschrauben.

Nehmen Sie eine **TeamO**-Verschlusskappe und montieren Sie sie auf den Auslösekopf, handfest über die automatische Kapsel. Verpacken Sie die Jacke gemäß den Verpackungsanweisungen neu.

Der automatische Kapselanzeiger erkennt den Status des automatischen Auslösemechanismus. Rot zeigt an, dass sie fehlt oder perforiert wurde.

Überprüfen Sie den Status Ihrer Jacke vor der Verwendung.

Wartung Ihrer TeamO-Rettungsweste

Lassen Sie Ihre Weste alle 2 Jahre (mindestens) bei einer autorisierten Station warten, um Ihre Garantie zu behalten. Eine jährliche Wartung durch eine autorisierte Service-Station wird dringend empfohlen. Für professionelle, häufige und extreme Nutzung empfehlen wir eine jährliche Vollwartung seit dem Kaufdatum und innerhalb des Ablaufdatums der automatischen Kapsel. Für Freizeitnutzer empfehlen wir alle 2 Jahre eine Vollwartung seit dem Kaufdatum und innerhalb des Ablaufdatums der Kapsel.

HINWEIS! Die Rettungsweste sollte in einer vom Hersteller akkreditierten Service-Station innerhalb eines Monats vor oder nach dem Wartungsdatum gewartet werden. Besuchen Sie www.teamomarine.com für Details zur Wartung.

WARNUNG! Gasflaschen sind gefährlich und müssen von Kindern ferngehalten und niemals missbraucht werden.

38g CO₂

170N Jacket

Anleitung zum Zusammenlegen - Abbildungen zum Umpacken finden Sie auf den Seiten 6 und 7.

- Legen Sie die Rettungsweste flach aus.
- Beginnen Sie mit der linken Seite der Blase und falten Sie sie, um eine Fläche von etwa 50 mm Breite auf beiden Seiten der CO₂-Flasche zu bilden.
- Falten Sie den unteren Teil der Blase unter den Inflator, um ihn in die Abdeckung zu passen. Führen Sie den Hebegurt zwischen CO₂-Flasche und Blase durch, um sie an Ort und Stelle zu halten.
- Beginnen Sie, die Abdeckung zu schließen, um die Blase zu umschließen und den Inflator in der Abdeckung zu halten. Führen Sie den Hebegurt zwischen CO₂-Flasche und Blase durch, um sie an Ort und Stelle zu halten.
- Falten Sie das Oberteil der Jacke in drei Falten. Setzen Sie den Reißverschluss fort und schließen Sie die Klettverschluss-Tabs, während Sie ihn schließen.
- Jetzt die rechte Seite des Schlauchs falten, um eine ungefähr 50 mm breite Falttasche zu bilden, auf beiden Seiten des manuellen Luftschlauchs.

7. Falten Sie den unteren Teil der Blase unter den Inflator, um ihn in die Abdeckung zu passen.
8. Schließlich den Reißverschluss vollständig schließen, um die Blase zu verschließen.

Das deutsche Konformitätszertifikat finden Sie auf teamomarine.com/pages/de-doc oder die englische Version auf Seite 9.

Levels/Kategorien



Level 150N - Diese Kategorie ist für allgemeine Anwendungen oder den Einsatz bei schlechtem Wetter vorgesehen. Sie wird eine bewusstore Person in eine sichere Position bringen und erfordert keine weiteren Handlungen des Benutzers, um diese Position aufrechtzuerhalten.

- Geeignet für Schwimmer und Nichtschwimmer
- Für den Einsatz unter allen, außer den extremsten Bedingungen geeignet

Schulen Sie sich in der Verwendung dieses Geräts! Überprüfen Sie den Status Ihrer Jacke vor jeder Verwendung (führen Sie eine Vorverwendungsprüfung durch). Lagern Sie sie aufrecht an einem sauberen, trockenen Ort. Lassen Sie sie bei Raumtemperatur trocknen. Verwenden Sie keine Chemikalien, um die Abdeckung zu reinigen. Verwenden Sie sie nicht als Kissen. Nicht kompatibel mit einem separaten Gurt. Die volle Leistung kann möglicherweise nicht mit wasserdichter Kleidung oder in anderen Situationen erreicht werden.

Getestet gemäß:

EN ISO12401 : 2020 (Technische Spezifikation)

EN ISO12402-2:2020 (Technische Spezifikation)

EN ISO 12402-3:2020 (Technische Spezifikation)

EN ISO 12402-6:2020 (Technische Spezifikation)

RFU 08.047

und unterliegt der Modul C2-Überwachungsprüfung durch: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Benannte Stelle UL2821

Français

Voir la page 2 pour le schéma des principales caractéristiques.

Caractéristiques clés :

1. Encolure basse pour le confort
2. Fermeture Éclair Rapide
3. Poignée d'inflation manuelle
4. Ceinture de taille réglable
5. Fermeture par clip
6. Sangle d'entrejambe réglable

Général

Ce harnais convient à une personne pesant plus de 50 kg.

Familiarisez-vous avec les performances de ce gilet de sauvetage avant de l'utiliser. Ce gilet de sauvetage est équipé d'un sifflet, familiarisez-vous avec son emplacement et son utilisation.

CECI N'EST PAS UN GILET DE SAUVETAGE AVANT D'ÊTRE PLEINEMENT GONFLÉ

Votre gilet de sauvetage est livré prêt à l'emploi et se gonflera automatiquement lors de l'immersion dans l'eau ! Avant utilisation, vérifiez que votre gilet de sauvetage a bien été équipé d'une capsule de déclenchement automatique, ainsi que d'une bouteille de CO₂ et d'un dispositif de retenue de cylindre correctement fixés à la tête de déclenchement. Consultez les vérifications préalables à l'utilisation.

Vérifications préalables à l'utilisation - Consultez la page 3 pour les illustrations des vérifications préalables à l'utilisation

L'INDICATEUR DOIT AFFICHER LA COULEUR VERTE, LA CAPSULE DOIT ÊTRE À L'INTÉRIEUR DE SA DATE D'EXPIRATION IMPRIMÉE ET AVOIR UNE BOUTEILLE DE CO₂ PLEINE VISSÉE FERMEMENT À LA MAIN POUR UN FONCTIONNEMENT CORRECT. VÉRIFIEZ L'ÉTAT DE VOTRE GILET AVANT UTILISATION.

La bouteille de CO₂ doit être vérifiée à chaque fois que vous enflez votre gilet de sauvetage pour vous assurer qu'elle est bien vissée à la main. De plus, la cartouche doit être vérifiée pour vous assurer qu'elle n'a pas dépassé la date limite de remplacement et qu'elle est également bien vissée à la main.

RETIREZ LA BOUTEILLE ET ASSUREZ-VOUS QU'ELLE EST PLEINE ET QU'ELLE N'A PAS ÉTÉ PERCÉE AVANT DE LA REVISSER FERMEMENT À LA MAIN.

Comment mettre votre gilet de sauvetage - Voir les illustrations de la page 3 pour ajuster votre gilet de sauvetage.

- A. Enfilez-le comme un gilet.
- B. Attachez (enclenchez) les boucles.
- C. Tirez pour régler les ajusteurs de la ceinture abdominale et rangez soigneusement les extrémités des sangles.
- D. Attachez la sangle d'entrejambe et serrez-la pour un ajustement sécurisé.

REMARQUE : Retirez la ceinture de taille des attaches élastiques avant de tenter des ajustements.

ATTENTION ! - Consultez la page 4 pour les illustrations des avertissements.

Le harnais de sécurité sur le pont et la ligne de sécurité ont pour but d'empêcher l'utilisateur de tomber par-dessus bord. Ils ne protègent pas contre les chutes de hauteur. **ATTENTION !** Le harnais de sécurité sur le pont et la ligne de sécurité peuvent transmettre des forces très importantes. Attachez uniquement à des points d'ancrage solides ou à des lignes de vie. **ATTENTION !** Il est dangereux de porter ce harnais de façon lâche ; il doit être porté de manière serrée pour être efficace. Inspectez le harnais avant chaque utilisation à la recherche de tout signe de dommage. Si le harnais est endommagé, veuillez contacter **TeamO** ou une station de service **TeamO** agréée. Consultez www.teamOmarine.com.

Gonflage de votre gilet de sauvetage - Consultez la page 4 pour le schema

1. Lorsqu'il est équipé d'une tête de tir automatique, le gilet de sauvetage se déploiera automatiquement dans les 5 secondes suivant son immersion dans l'eau.
2. Si le gilet de sauvetage ne se déploie pas ou s'il n'est pas équipé d'une tête de tir automatique, il peut être gonflé manuellement en tirant sur la languette rouge ou jaune située du côté droit du gilet de sauvetage tel que porté.
3. Vous pouvez effectuer un gonflage oral et un complément d'air en ouvrant le capot du côté gauche du gilet de sauvetage tel que porté, en retirant le bouchon de valve du tube de gonflage rouge et en soufflant dans le tube.
4. Pour dégonfler le gilet de sauvetage après utilisation : Replacez le bouchon sur le dessus du tube de gonflage oral et insérez-le dans la valve située en haut du tube. Pressez la vessie du gilet de sauvetage pour expulser l'air. Si le gilet de sauvetage a été gonflé à l'aide de la bouteille de gaz, veillez à ne pas inhaler le gaz expulsé. Replacez le bouchon dans sa position initiale par-dessus le dessus du tube.

AVERTISSEMENT! SI CE GILET DE SAUVETAGE A ÉTÉ PARTIELLEMENT GONFLÉ PAR LA BOUCHE, UNE OPÉRATION ULTÉRIEURE DE LA TÊTE DE DÉCLENCHEMENT POURRAIT ENTRAÎNER L'ÉCLATEMENT DE LA VESSIE DU GILET DE SAUVETAGE.

REMARQUE ! Il est recommandé d'utiliser uniquement les bouteilles de CO₂ jetables et les capsules de déclenchement automatique de **TeamO** dans ce gilet de sauvetage. Veuillez contacter **TeamO** pour commander votre kit de réarmement lorsque cela est nécessaire. Pour des guides de service et de repliage, visitez le site www.teamomarine.com.

MISE EN GARDE ! Dans des environnements froids, l'inflation peut être plus lente et les performances peuvent être réduites. Ne pas utiliser à des températures inférieures à -5°C.

Conversion automatique en manuelle - Voir la page 5 pour les schémas

Les gilets avec le système de déclenchement Mark 5i peuvent être équipés de bouchons de condamnation pour permettre une conversion facile de l'inflation automatique à l'inflation manuelle uniquement. Pour convertir le gilet, dézippez la housse pour accéder au cylindre et à la tête de déclenchement.

Vérifiez le cylindre et assurez-vous qu'il est plein et qu'il n'a pas été percé avant de le revisser à la main.

Prenez un bouchon de condamnation **TeamO** et fixez-le sur la tête de déclenchement, serrez-le à la main par-dessus la capsule automatique. Reconditionnez le gilet conformément aux instructions de conditionnement.

L'indicateur automatique de la capsule identifie l'état du mécanisme de tir automatique. Le rouge indique

qu'il est manquant ou qu'il a été percé.

Vérifiez l'état de votre gilet avant utilisation.

Entretien de votre gilet de sauvetage TeamO

Faites entretenir votre gilet tous les 2 ans (au minimum) par un poste agréé pour conserver votre garantie. Un entretien annuel par un poste agréé est fortement recommandé.

Pour les utilisateurs professionnels fréquents et dans des conditions extrêmes, nous recommandons un entretien complet chaque année depuis la date d'achat et dans la limite de la date d'expiration de la capsule automatique. Pour les utilisateurs récréatifs, un entretien complet tous les 2 ans depuis la date d'achat et dans la limite de la date d'expiration de la capsule.

REMARQUE! Le gilet de sauvetage doit être entretenu dans un poste de service agréé par le fabricant dans un délai d'un mois avant ou après la date de service. Visitez www.teamomarine.com pour plus d'informations sur l'entretien.

MISE EN GARDE! Les bouteilles de gaz sont dangereuses et doivent être tenues hors de la portée des enfants et ne doivent jamais être utilisées de manière inappropriée.

38g CO₂

170N Jacket

Guide de repliage - Voir les pages 6 et 7 pour des illustrations du guide de repliage

1. Étalez le gilet de sauvetage à plat.
2. Commencez par le côté gauche de la vessie et pliez-le pour former une couche d'environ 50 mm de large, des deux côtés de la bouteille de CO₂.
3. Pliez le bas de la vessie sous l'inflateur pour qu'il rentre dans la housse. Passez la sangle de levage entre la bouteille de CO₂ et la vessie pour la maintenir en place.
4. Commencez à fermer la fermeture éclair pour contenir la vessie et maintenir l'inflateur en place dans la housse. Passez la sangle de levage entre la bouteille de CO₂ et la vessie pour la maintenir en place.
5. Pliez le haut de la veste en trois plis. Continuez à fermer la fermeture éclair en fermant les pattes Velcro à déclenchement rapide au fur et à mesure.
6. Maintenant, le côté droit de la vessie, pliez-le pour former une couche d'environ 50 mm de large, des deux côtés du tube d'air manuel et du sifflet.
7. Pliez le bas de la veste sous l'inflateur pour qu'il rentre dans la housse.
8. Enfin, fermez complètement la fermeture à glissière pour enfermer complètement la vessie.

Le certificat de conformité en français peut être trouvé sur teamomarine.com/pages/fr-doc ou consultez la version anglaise à la page 9.

Niveaux/Catégories



Niveau 150N - Ce niveau est destiné à une utilisation générale ou avec des vêtements de mauvais temps. Il permettra de maintenir une personne inconsciente dans une position sûre et ne nécessite aucune action ultérieure de la part de l'utilisateur pour maintenir cette position.

- Convient aux nageurs et aux non-nageurs
- À utiliser dans toutes les conditions sauf les plus graves

Formez-vous à l'utilisation de ce dispositif ! Vérifiez l'état de votre gilet avant chaque utilisation (effectuez une vérification avant port). Rangez-le debout dans un endroit propre et sec. Laissez-le sécher à température ambiante. N'utilisez PAS de produits chimiques pour nettoyer la housse. N'utilisez PAS comme coussin. Non compatible avec un harnais séparé. Les performances maximales ne peuvent pas être atteintes avec des vêtements imperméables ou dans d'autres circonstances.

Testé conformément à :

EN ISO12401 : 2020 (Spécification technique)

EN ISO12402-2:2020 (Spécification technique)

EN ISO 12402-3:2020 (Spécification technique)

EN ISO 12402-6:2020 (Spécification technique)

RFU 08.047 et est soumis à des tests de surveillance du Module C2 par : **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA11PP, UK. www.UL.com**
Organisme notifié UL2821

Consulte la página 2 para ver el diagrama de las características clave

Características clave:

1. Cuello de perfil bajo para mayor comodidad
2. Cremallera de apertura rápida
3. Asa de inflado manual
4. Cinturón de cintura ajustable
5. Cierre de clip
6. Correa de entrepierna ajustable

General

Este arnés es adecuado para una persona que pesa más de 50 kg.

Familiarícese con el rendimiento de este chaleco salvavidas antes de su uso. Este chaleco salvavidas se suministra con un silbato, familiarícese con su ubicación y uso.

ESTO NO ES UN CHALECO SALVAVIDAS HASTA QUE ESTÉ COMPLETAMENTE INFLADO.

¡Tu chaleco salvavidas se entrega listo para su uso y se inflará automáticamente al entrar en contacto con el agua! Antes de usarlo, verifica que tu chaleco salvavidas esté equipado con una cápsula de activación automática y un retén seguro para la botella y cilindro de CO₂ correctos. Ambos deben estar asegurados firmemente en la cabeza de activación. Consulta las verificaciones previas al uso.

Verificaciones previas al uso - Consulte la página 3 para ver las ilustraciones de la verificación previa al uso

EL INDICADOR DEBE MOSTRAR VERDE, LA CÁPSULA DEBE ESTAR DENTRO DE SU FECHA DE REEMPLAZO IMPRESA Y CON UN CILINDRO DE CO₂ LLENO ATORNILLADO APRETADO PARA UN FUNCIONAMIENTO CORRECTO. VERIFICA EL ESTADO DE TU CHALECO ANTES DE USARLO.

El cilindro de CO₂ debe ser verificado cada vez que te pongas el chaleco salvavidas para asegurarte de que esté bien apretado a mano. Además, la cápsula debe ser revisada para asegurarse de que no haya pasado la fecha de reemplazo y que también esté bien apretada a mano.

RETIRA EL CILINDRO Y ASEGÚRATE DE QUE ESTÉ LLENO Y NO HAYA SIDO PERFORADO ANTES DE VOLVER A ATORNILLARLO A MANO APRETADO.

Cómo ajustar tu chaleco salvavidas - Consulte las ilustraciones de la página 3 para ajustar su chaleco salvavidas

- A. Ajusta como un chaleco
- B. Abrocha (entrelaza) las hebillas
- C. Tira para ajustar los ajustadores del cinturón de la cintura y guarda de manera segura los extremos de la cinta
- D. Abrochar la correa de la entrepierna y ajustarla para que quede segura.

NOTA: Retire el cinturón de la cintura de los sujetadores elásticos antes de intentar ajustar

¡ADVERTENCIA! - Consulte la página 4 para ver las ilustraciones de advertencia

El arnés de seguridad en cubierta y la línea de seguridad están diseñados para evitar que el usuario caiga por la borda. No proporcionan protección contra caídas desde altura. **¡ADVERTENCIA!**

El arnés de seguridad en cubierta y la línea de seguridad pueden transmitir fuerzas muy grandes.

Conéctelos únicamente a puntos de enganche sólidos o líneas de vida. **¡ADVERTENCIA!** No es seguro llevar este arnés suelto, debe llevarse ajustado para ser eficaz. Inspeccione el arnés antes de cada uso en busca de signos de daño. Si está dañado, póngase en contacto con **TeamO** o una Estación de Servicio **TeamO** aprobada. Visite www.teamOmarine.com.

Inflar tu chaleco salvavidas - Consulte la página 4 para ver el diagrama

1. Cuando esté equipado con una cabeza de activación de inflado automático, el chaleco salvavidas se inflará automáticamente en un plazo de 5 segundos al entrar en contacto con el agua.
2. Si el chaleco salvavidas no se infla automáticamente o no está equipado con una cabeza de activación automática, se puede inflar manualmente tirando de la palanca roja o amarilla en el lado derecho del chaleco, según lo llevado.
3. La inflación oral y la recarga se pueden lograr abriendo la cubierta en el lado izquierdo del chaleco, según lo llevado, retirando la tapa de la válvula en el tubo de inflado rojo y soplando dentro del tubo.
4. Desinflar el chaleco salvavidas después de su uso: Voltea la tapa en la parte superior del tubo

de inflado oral e insértala en la válvula en la parte superior del tubo. Aprieta la vejiga del chaleco salvavidas para expulsar el aire. Si el chaleco salvavidas se infló utilizando el cilindro de gas, ten cuidado de no inhalar el gas expulsado. Retira la tapa de su posición invertida y colócala sobre la parte superior del tubo.

IADVERTENCIA! SI ESTE CHALECO SALVAVIDAS HA SIDO INFLADO PARCIALMENTE CON LA BOCA, LA POSTERIOR OPERACIÓN DE LA CABEZA DE ACTIVACIÓN PUEDE RESULTAR EN LA RUPTURA DE LA VEJIGA DEL CHALECO SALVAVIDAS.

NOTA: Se recomienda que solo utilices cilindros de gas CO₂ desechables de **TeamO** y cápsulas de activación automáticas en este chaleco salvavidas. Por favor, contacta a **TeamO** para ordenar tu kit de rearme cuando sea necesario. Para guías de servicio y reempaque, visita www.teamomarine.com.

IADVERTENCIA! En entornos fríos, la inflación puede ser más lenta y la actuación puede verse reducida. No utilice a temperaturas por debajo de -5 °C.

Conversión de Automático a Manual - Consulte la página 5 para ver los diagramas

Los chalecos con el sistema de activación Mark 5i se pueden equipar con tapones de cierre para permitir una fácil conversión de la inflación automática a la inflación solo manual.

Para convertir el chaleco, desabrocha la cubierta para acceder al cilindro y a la cabeza de activación.

Convierte el cilindro y asegúrate de que esté lleno y no haya sido perforado antes de volver a enroscarlo, apretando a mano.

Toma un tapón ciego de **TeamO** y ajústalo en la cabeza de activación, apretando a mano sobre la cápsula automática. Vuelve a empacar el chaleco de acuerdo con las instrucciones de empaque.

El indicador automático de la cápsula identifica el estado del mecanismo de disparo automático. El rojo indica que está ausente o ha sido perforado.

Verifica el estado de tu chaleco antes de usarlo.

Mantenimiento de tu Chaleco Salvavidas TeamO

Realiza el servicio de tu chaleco cada 2 años como mínimo, en una estación autorizada para conservar la garantía. Se recomienda encarecidamente un servicio anual realizado por una estación de servicio autorizada.

Para usuarios profesionales que lo utilizan con frecuencia y en condiciones extremas, recomendamos un servicio completo anual desde la fecha de compra y dentro de la fecha de vencimiento de la cápsula automática. Para usuarios recreativos, un servicio completo cada 2 años desde la fecha de compra y dentro de la fecha de vencimiento de la cápsula.

INOTA! El chaleco salvavidas debe ser revisado en una estación de servicio acreditada por el fabricante dentro de un mes antes o después de la fecha de servicio. Visita www.teamomarine.com para obtener más detalles sobre el servicio.

IADVERTENCIA! Los cilindros de gas son peligrosos y deben mantenerse alejados de los niños y nunca ser utilizados incorrectamente.

38g CO₂

170N Jacket

Guía de Reempaque - Consulte las páginas 6 y 7 para ver las ilustraciones de la guía de plegado

1. Coloca el chaleco salvavidas completamente extendido.
2. Comienza con el lado izquierdo de la vejiga y dóblalo para formar un pliegue de aproximadamente 50 mm de ancho, en ambos lados de la botella de CO₂.
3. Dobra la parte inferior de la vejiga debajo del inflador para que quepa dentro de la cubierta. Pasa la correa de elevación entre la botella de CO₂ y la vejiga para mantenerla en su lugar.
4. Comienza a cerrar la cubierta para contener la vejiga y mantener el inflador en su lugar dentro de la cubierta. Pasa la correa de elevación entre la botella de CO₂ y la vejiga para mantenerla en su lugar.
5. Doble la parte superior de la chaqueta en tres pliegues. Continúa cerrando la cremallera, cerrando las pestañas de velcro de liberación rápida a medida que avanzas.
6. Ahora el lado derecho de la vejiga, dóblelo para formar una lámina de aproximadamente 50 mm de ancho, ambos lados del tubo de aire manual.
7. Dobra la parte inferior de la vejiga bajo el inflador para que quepa dentro de la cubierta.
8. Finalmente, sube la cremallera para cerrar completamente la vejiga.

El Certificado de Conformidad en español se encuentra en teamomarine.com/pages/es-doc o consulte la versión en inglés en la página 9.

Niveles/Categorías



Nivel 150N - Este nivel está destinado para aplicaciones generales o para su uso con ropa de mal tiempo. Convertirá a una persona inconsciente en una posición segura y no requiere ninguna acción posterior por parte del usuario para mantener esta posición.

- Apto para nadadores y no nadadores
- Para su uso en todas las condiciones excepto las más severas

¡Entrenarse en el uso de este dispositivo! Verificar el estado de su chaleco antes de cada uso (realizar una verificación previa al uso). Almacenar en posición vertical en un lugar limpio y seco. Permitir que gotee y se seque a temperatura ambiente. NO use productos químicos para limpiar la cubierta. NO use como almohadón. NO es compatible con un arnés separado. El rendimiento completo puede no lograrse al usar ropa impermeable u en otras circunstancias.

Probado de acuerdo con:

EN ISO12401: 2020 (Especificación Técnica)

EN ISO12402-2: 2020 (Especificación Técnica)

EN ISO 12402-3: 2020 (Especificación Técnica)

EN ISO 12402-6: 2020 (Especificación Técnica)

RFU 08.047

y está sujeto a pruebas de supervisión del Módulo C2 por parte de: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Organismo Notificado UL2821

Português

Consulte a página 2 para o diagrama das Características Principais.

Características principais:

1. Gola de perfil baixo para conforto
2. Fecho de correr rápido
3. Pega de insuflação manual
4. Cinto de cintura ajustável
5. Fecho de encaixe
6. Tira de entrepernas ajustável

Geral

Este arnés é adequado para uma pessoa com mais de 50 kg.

Familiarize-se com o desempenho deste colete salva-vidas antes de usá-lo. Este colete é fornecido com um apito; familiarize-se com a sua localização e utilização.

ESTE NÃO É UM COLETE SALVA-VIDAS ATÉ ESTAR TOTALMENTE INSUFLADO.

O seu colete salva-vidas é entregue pronto para uso e inflar-se-á automaticamente ao entrar em contato com a água! Antes de usar, verifique se o seu colete salva-vidas foi equipado com uma cápsula de disparo automático e com o suporte correto para a garrafa de CO₂ e o cilindro. Ambos devem estar bem fixados à cabeça de disparo. Consulte as verificações pré-uso.

Verificações pré-uso - Consulte a página 3 para ilustrações de verificações pré-uso

O INDICADOR DEVE ESTAR MOSTRANDO VERDE, A CÁPSULA ESTÁ DENTRO DA DATA IMPRESSA DE SUBSTITUIÇÃO E COM UM CILINDRO DE CO₂ CHEIO ROSQUEADO À MÃO COM FORÇA PARA UMA OPERAÇÃO CORRETA. VERIFIQUE O ESTADO DO SEU COLETE ANTES DE USAR.

O cilindro de CO₂ deve ser verificado sempre que você colocar o colete salva-vidas para garantir que ele esteja bem rosqueado à mão. Além disso, a cápsula deve ser verificada para garantir que não tenha ultrapassado a data de substituição e que também esteja bem rosqueada à mão.

REMOVA O CILINDRO E GARANTA QUE ESTEJA CHEIO E NÃO TENHA SIDO PERFURADO ANTES DE ROSQUEÁ-LO À MÃO COM FORÇA.

Como colocar seu colete salva-vidas - Consulte as ilustrações da página 3 para orientações sobre como ajustar seu colete salva-vidas:

- A. Vista-o como um colete.
- B. Prenda (interligue) as fivelas.
- C. Puxe para ajustar os ajustadores do cinto de segurança e esconda as extremidades da cinta com segurança.
- D. Prenda a tira da virilha e aperte para um ajuste seguro.

NOTA: Retire o cinto da cintura dos suportes elásticos antes de tentar ajustar.

ADVERTÊNCIA! - Consulte a página 4 para ilustrações de advertência

O arnês de segurança no convés e a linha de segurança destinam-se a evitar que o utilizador caia borda fora. Eles não fornecem proteção contra quedas de altura. **ADVERTÊNCIA!** O arnês de segurança no convés e a linha de segurança podem transmitir forças muito grandes. Apenas prenda a pontos de ancoragem fortes ou a linhas de segurança. **ADVERTÊNCIA!** É inseguro usar este arnês frouxo; o arnês deve ser usado bem apertado para ser eficaz. Inspeção o arnês antes de cada utilização em busca de sinais de danos. Se estiver danificado, entre em contato com a **TeamO** ou com uma Estação de Serviço **TeamO** aprovada. Consulte www.teamOmarine.com.

Encher o colete salva-vidas - Consulte a página 4 para o diagrama

1. Quando equipado com uma cabeça de disparo de inflação automática, o colete salva-vidas inflará automaticamente dentro de 5 segundos após entrar na água.
2. Se o colete salva-vidas não inflar automaticamente ou não estiver equipado com uma cabeça de disparo de inflação automática, pode ser inflado manualmente puxando a alça vermelha ou amarela no lado direito do colete, conforme vestido.
3. A inflação oral e o enchimento adicional podem ser feitos abrindo a tampa no lado esquerdo do colete, conforme vestido, removendo a tampa da válvula do tubo de inflação vermelho e soprando no tubo.
4. Para desinflar o colete salva-vidas após o uso: Inverta a tampa no topo do tubo de inflação oral e insira-a na válvula no topo do tubo. Aperte a bolsa do colete salva-vidas para expelir o ar. Se o colete salva-vidas tiver sido inflado usando o cilindro de gás, tenha cuidado para não inalar o gás expelido. Remova a tampa da sua posição invertida e coloque-a sobre o topo do tubo.

AVISO! SE ESTE COLETE SALVA-VIDAS FOI PARCIALMENTE INFLADO PELA BOCA, A OPERAÇÃO SUBSEQUENTE DA CABEÇA DE OPERAÇÃO PODE RESULTAR NA EXPLOSÃO DA BEXIGA DO COLETE SALVA-VIDAS.

NOTA! É recomendável que você use apenas cilindros de gás CO₂ descartáveis da **TEAMO** e cápsulas de disparo automático neste colete salva-vidas. Entre em contato com a **TEAMO** para encomendar seu kit de rearmamento quando necessário. Para guias de serviço e embalagem, visite WWW.TEAMOMARINE.COM.

AVISO! Em ambientes frios, a inflação pode ser mais lenta e a performance pode ser reduzida. Não utilize em temperaturas abaixo de -5°C.

Conversão de Automático para Manual - Consulte a página 5 para ver os diagramas

Os coletes com o sistema de disparo Mark Si podem ser equipados com tampas de bloqueio para permitir uma fácil conversão da inflação automática para a inflação manual. Para converter o colete, abra a capa para ter acesso ao cilindro e ao mecanismo de disparo.

Verifique o cilindro e certifique-se de que ele está cheio e não foi perfurado antes de rosqueá-lo novamente, apertando-o manualmente.

Pegue uma tampa de bloqueio da **TeamO** e coloque-a no mecanismo de disparo, apertando-a manualmente sobre a cápsula automática. Re-embale o colete de acordo com as instruções de embalagem.

O indicador automático da cápsula identifica o estado do mecanismo de disparo automático. Vermelho indica que está em falta ou foi perfurado.

Verifique o estado do seu colete antes de usar.

Manutenção do seu colete salva-vidas TeamO

Faça a manutenção do seu colete a cada 2 anos (no mínimo) em uma estação autorizada para manter a garantia. Recomenda-se fortemente uma manutenção anual em uma estação de serviço autorizada. Para uso frequente e em condições extremas, recomendamos uma manutenção completa anual desde a data da compra e dentro da data de validade da cápsula automática. Para utilizadores recreativos, a manutenção completa a cada 2 anos desde a data da compra e dentro da data de validade da cápsula.

NOTA! O colete salva-vidas deve ser servido em uma estação de serviço credenciada pelo fabricante dentro de um mês antes ou depois da data de serviço. Visite www.teamomarine.com para obter detalhes sobre a manutenção.

AVISO! Os cilindros de gás são perigosos e devem ser mantidos longe de crianças e nunca devem ser usados de forma inadequada.

38g CO₂

170N Jacket

Guia de Recolocação - Consulte as páginas 6 e 7 para ilustrações do guia de recolocação.

1. Coloque o colete salva-vidas plana.
2. Comece com o lado esquerdo da bexiga e dobre para formar uma dobra de aproximadamente 50mm de largura, ambos os lados da garrafa de CO₂.
3. Dobre a parte inferior da bexiga sob o insuflador para caber na cobertura. Passe a alça de elevação entre a garrafa de CO₂ e a bexiga para mantê-la no lugar.
4. Comece a fechar o zíper da capa para conter a bexiga e manter o insuflador no lugar dentro da capa. Passe a alça de elevação entre a garrafa de CO₂ e a bexiga para mantê-la no lugar.
5. Dobre a parte superior da jaqueta em três dobras. Continue a fechar o zíper, fechando as abas aderentes de liberação rápida.
6. Agora o lado direito da bexiga, dobre para formar uma placa com aproximadamente 50mm de largura, ambos os lados do tubo de ar manual.
7. Dobre a parte inferior da bexiga sob o insuflador para caber na cobertura.
8. Por fim, feche o zíper completamente para selar totalmente a bexiga.

O Certificado de Conformidade em Português pode ser encontrado em teamomarine.com/pages/pt-doc ou consultado na versão em inglês na página 9.

Níveis/Categorias



- Nível 150N** - Este nível é destinado para uso geral ou com roupas de tempo adverso. Ele transformará uma pessoa inconsciente em uma posição segura e não requer nenhuma ação subsequente do usuário para manter essa posição.
- Adequado para nadadores e não nadadores
 - Para uso em todas as condições, exceto as mais severas

Treine-se no uso deste dispositivo! Verifique o estado do seu colete antes de cada uso (faça uma verificação pré-uso). Armazene-o na posição vertical em local seco e limpo. Deixe-o secar ao ar em temperatura ambiente. NÃO use produtos químicos para limpar a capa. NÃO use como almofada. NÃO é compatível com um amênis separado. O desempenho total pode não ser alcançado ao usar roupas à prova d'água ou em outras circunstâncias.

Testado de acordo com:

EN ISO12401: 2020 (Especificação Técnica)

EN ISO12402-2:2020 (Especificação Técnica)

EN ISO 12402-3: 2020 (Especificação Técnica)

EN ISO 12402-6: 2020 (Especificação Técnica)

RFU 08.047

É está sujeito a testes de vigilância do Módulo C2 por: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA11PP, UK. www.UL.com**

Organismo Notificado UL2821

Vedi la pagina 2 per il diagramma delle caratteristiche principali. Caratteristiche principali:

Le caratteristiche principali sono:

1. Profilo basso del collo per il comfort
2. Zip a scatto rapido
3. Maniglia di gonfiaggio manuale
4. Cintura in vita regolabile
5. Chiusura a clip
6. Cinghia regolabile per l'inguine

Generale

Questa imbracatura è adatta per chi pesa più di 50 kg.

Prima dell'uso, familiarizzare con le prestazioni di questo giubbotto di salvataggio. Questo giubbotto di salvataggio è dotato di un fischiello, quindi familiarizzarsi con la sua posizione e uso.

QUESTO NON È UN GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO FINO A QUANDO NON È TOTALMENTE GONFIATO.

Il tuo giubbotto di salvataggio è consegnato pronto per l'uso e si gonfierà automaticamente in caso di immersione in acqua! Prima dell'uso, verifica che il tuo giubbotto di salvataggio sia stato dotato di una capsula di attivazione automatica e di un corretto dispositivo di fissaggio del bottone CO₂ + cilindro. Entrambi dovrebbero essere saldamente fissati alla testa di attivazione. Consulta i controlli pre-indossamento.

Controlli pre-indossamento - Consulta la pagina 3 per le illustrazioni dei controlli pre-indossamento.

L'INDICATORE DEVE MOSTRARE IL COLORE VERDE, LA CAPSULA È ENTRO LA DATA DI SCADENZA STAMPATA E CON UNA BOTTIGLIA DI CO₂ PIENA AVVITATA A MANO STRETTA PER UN CORRETTO FUNZIONAMENTO. CONTROLLA LO STATO DEL TUO GIUBBOTTO PRIMA DELL'USO.

Il cilindro di CO₂ deve essere controllato ogni volta che indossi il giubbotto di salvataggio per assicurarti che sia avvitato saldamente a mano. Inoltre, è necessario verificare che la cartuccia non abbia superato la data di sostituzione e che sia anch'essa avvitata saldamente a mano.

RIMUOVI IL CILINDRO E ASSICURATI CHE SIA PIENO E NON SIA STATO FORATO PRIMA DI AVVITARLO SALDAMENTE A MANO.

Ecco come indossare il giubbotto di salvataggio, facendo riferimento alle illustrazioni a pagina 3:

- A. Indossalo come un gilet.
- B. Allaccia le fibbie in modo che si interlucchino.
- C. Tira per regolare gli strap sulle cinture in vita e assicurati di riporre in modo sicuro le estremità delle cinghie.
- D. Allaccia la cinghia per l'inguine e stringila per una vestibilità sicura.

NOTA: Rimuovere la cintura in vita dai fermi elastici prima di tentare l'aggiustamento.

ATTENZIONE! Consulta la pagina 4 per le illustrazioni relative alle avvertenze.

Il dispositivo di sicurezza della barca e la linea di sicurezza sono destinati a prevenire la caduta del marinaio in mare. Non offrono protezione contro le cadute da un'altezza elevata. **ATTENZIONE!** Il dispositivo di sicurezza della barca e la linea di sicurezza possono trasmettere forze molto elevate. Collegare solo a punti di ancoraggio resistenti o cavi di sicurezza. **ATTENZIONE!** È pericoloso indossare questo dispositivo in modo lasco; deve essere indossato in modo sicuro per essere efficace. Ispezionare il dispositivo prima di ogni utilizzo alla ricerca di segni di danni. In caso di danni, contattare **TeamO** o un centro di assistenza autorizzato **TeamO**. Visita www.teamOmarine.com.

Per gonfiare il giubbotto di salvataggio, seguire il diagramma riportato a pagina 4:

1. Quando il giubbotto è dotato di un'unità di gonfiaggio automatica, si gonfierà automaticamente entro 5 secondi dall'immersione in acqua.
2. Se il giubbotto non si gonfia automaticamente o non è dotato di un'unità di gonfiaggio automatica, è possibile gonfiarlo manualmente tirando la linguetta rossa o gialla sul lato destro del giubbotto, come indossato.
3. L'insufflazione orale e il riempimento possono essere effettuati aprendo il coperchio sul lato sinistro del giubbotto, come indossato, rimuovendo il tappo della valvola sul tubo di gonfiaggio rosso e soffiando nel tubo.

4. Per sgonfiare il giubbotto di salvataggio dopo l'uso: Invertire il cappuccio in cima al tubo di gonfiaggio orale e inserirlo nella valvola in cima al tubo. Stringere la vescica del giubbotto di salvataggio per espellere l'aria. Se il giubbotto di salvataggio è stato gonfiato utilizzando il cilindro di gas, fare attenzione a non inalare il gas espulso. Rimuovere il cappuccio dalla sua posizione invertita e posizionarlo sulla parte superiore del tubo.

AVVERTENZA! SE QUESTO GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO È STATO PARZIALMENTE GONFIATO CON LA BOCCA, UN'ULTERIORE ATTIVAZIONE DELL'UNITÀ DI GONFIAGGIO POTREBBE FAR SCOPPIARE LA VESCICA DEL GIUBBOTTO DI SALVATAGGIO.

NOTA! È consigliabile utilizzare solo cilindri di gas monouso **TeamO** e capsule di attivazione automatica in questo giubbotto di salvataggio. Si prega di contattare **TeamO** per ordinare il kit di ricarica quando necessario. Per guide di assistenza e ripiegamento, visitate il sito www.teamomarine.com.

ATTENZIONE! In ambienti freddi, l'espansione potrebbe essere più lenta e potrebbe verificarsi una riduzione delle prestazioni. Non utilizzare a temperature inferiori a -5°C.

Conversione da Gonfiaggio Automatico a Gonfiaggio Manuale - Consulta la pagina 5 per i diagrammi

I giubbotti con il sistema di gonfiaggio Mark Si possono essere dotati di tappi di chiusura per consentire una facile conversione da gonfiaggio automatico a gonfiaggio solo manuale. Per effettuare la conversione, aprire la cerniera per accedere al cilindro e all'elemento di innescio.

Assicurarsi che il cilindro di CO₂ sia completamente carico e non sia stato forato prima di avvitare nuovamente saldamente a mano.

Prendi un tappo di chiusura **TeamO** e montalo sulla testa di sparo, avvitandolo a mano sopra la capsula automatica. Ripiega il giubbotto secondo le istruzioni per il confezionamento.

L'indicatore automatico della capsula identifica lo stato del meccanismo di sparo automatico. Il rosso indica che è mancante o è stato forato.

Assicurarsi di verificare lo stato del tuo giubbotto prima dell'uso per assicurarsi che sia in perfette condizioni di funzionamento.

Manutenzione del giubbotto di salvataggio TeamO

Eseguire la manutenzione del giubbotto ogni 2 anni (come minimo) presso una stazione autorizzata al fine di conservare la garanzia. Si raccomanda vivamente una manutenzione annuale presso una stazione di servizio autorizzata.

Per un uso professionale frequente ed estremo, si consiglia un servizio completo ogni anno dalla data di acquisto e entro la data di scadenza della capsula automatica. Per gli utenti occasionali, il servizio completo dovrebbe essere effettuato ogni 2 anni dalla data di acquisto e entro la data di scadenza della capsula.

NOTA! Il giubbotto di salvataggio dovrebbe essere sottoposto a manutenzione presso una stazione di servizio accreditata dal produttore entro un mese prima o dopo la data di manutenzione. Per ulteriori dettagli sulla manutenzione, visita il sito www.teamomarine.com.

ATTENZIONE! Le bombole di gas sono pericolose e devono essere tenute lontano dai bambini e mai usate impropriamente.

38g CO₂

170N Jacket

Guida al ripiegamento - Consulta le pagine 6 e 7 per le illustrazioni sulla procedura di ripiegamento.

1. Stendi il giubbotto di salvataggio in piano.
2. Inizia con il lato sinistro della vescica e piegalo per formare una piega larga circa 50 mm su entrambi i lati della bombola di CO₂.
3. Piega il fondo della vescica sotto l'iniettore in modo che rientri nella copertura. Fai passare la cinghia di sollevamento tra la bombola di CO₂ e la vescica per tenerla in posizione.
4. Inizia a chiudere la cerniera per contenere la vescica e assicurarti che l'iniettore sia all'interno della copertura. Fai passare la cinghia di sollevamento tra la bombola di CO₂ e la vescica per tenerla in posizione.
5. Piega la parte superiore della giacca in tre pieghe. Continua a chiudere la cerniera, chiudendo gli inserti in velcro rapidi man mano che procedi.
6. Ora piega il lato destro della vescica per formare un lembo largo circa 50mm su entrambi i lati del tubo d'aria manuale.

7. Piega il fondo della vescica sotto l'iniettore in modo che rientri nella copertura.
8. Infine, chiudi completamente con la chiusura lampo per sigillare completamente la vescica.

Il Certificato di Conformità in lingua italiana può essere trovato su teamomarine.com/pages/it-doc o consultando la versione in inglese nella pagina 9 del manuale.

Livelli/Categorie



Livello 150N - Questo livello è concepito per un'applicazione generale o per l'uso con abbigliamento per cattivo tempo. Trasforma una persona incosciente in una posizione sicura e non richiede alcuna azione successiva da parte dell'utente per mantenere questa posizione.

- Adatto per nuotatori e non nuotatori
- Per l'uso in tutte le condizioni tranne le più estreme

Istruitevi sull'uso di questo dispositivo! Verificate lo stato del vostro giubbotto prima di ogni utilizzo (effettuate una verifica pre-vestizione). Conservate in posizione eretta in un luogo pulito e asciutto. Lasciate asciugare gocciolare a temperatura ambiente. **NON** usate prodotti chimici per pulire la copertura. **NON** usate come cuscino. **NON** compatibile con un'imbracatura separata. Le prestazioni complete potrebbero non essere raggiunte utilizzando indumenti impermeabili o in altre circostanze.

Testato in conformità a:

EN ISO12401:2020 (Specifiche tecniche)

EN ISO12402-2:2020 (Specifiche tecniche)

EN ISO 12402-3:2020 (Specifiche tecniche)

EN ISO 12402-6:2020 (Specifiche tecniche)

RFU 08.047

ed è soggetto a prove di monitoraggio del Modulo C2 da parte di: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com.**
Organismo Notificato UL2821

Polski

Zobacz stronę 2 dla schematu kluczowych cech.

Kluczowe cechy:

1. Niska profilowa szyja dla komfortu
2. Szybki zamek błyskawiczny
3. Ręczna rączka do nadmuchu
4. Regulowany pas biodrowy
5. Zapięcie na klips
6. Regulowany pas kroczyzny

Gólnie

Ten pas jest odpowiedni dla użytkowników o wadze ponad 50 kg.

Zapoznaj się z wydajnością tego kamizelki ratunkowej przed jej użyciem. Kamizelka ta jest wyposażona w gwizdek, zapoznaj się z jego umiejscowieniem i użyciem.

TO NIE JEST KAMIZELKA RATUNKOWA DO CHWILI PEŁNEGO NADMIAROWEGO NADMUCHANIA.

Twoja kamizelka ratunkowa jest dostarczana w stanie gotowym do użycia i napompuje się automatycznie po zanurzeniu w wodzie! Przed użyciem sprawdź, czy kamizelka ratunkowa została wyposażona w kapsułę z automatycznym zapłonem i odpowiednią butlą CO₂ + bezpieczny uchwyt butli. Obydwa powinny być mocno przymocowane do głowicy strzelającej. Zobacz kontrole przed zużyciem.

Pre-wear checks - Przedstawiono na stronie 3 na ilustracjach sprawdzania przed użyciem.

WSKAZNIK MUSI BYC W KOLORZE ZIELONYM, KAPSUŁA JEST W TERMINIE ZAMIANE I Z PEŁNYM CYLINDREM CO₂ PRZYKRĘCONYM REKĄ NA SUWNICY DOBREJ. SPRÓBUJ STATUS SWOJEGO KURTKI PRZED UŻYCIEM.

Butla CO₂ musi być sprawdzana za każdym razem, gdy zakładasz kamizelkę ratunkową, aby upewnić się, że jest dokładnie dokręcona ręcznie. Dodatkowo należy sprawdzić kapsułę, aby upewnić się, że nie minął termin ważności i jest również dokładnie przykręcona ręcznie.

USUŃ BUTLĘ I UPRAWNIJ SIĘ, ŻE JEST PEŁNA I NIE ZOSTAŁA PRZEKŁUTA PRZED DOKRĘCENIEM RĘCZNYM.

Jak założyć kamizelkę ratunkową - Zobacz ilustracje na stronie 3, jak założyć kamizelkę ratunkową

- A.** Załóż jak kamizelkę
- B.** Zapij (zattnij) zatrzaski
- C.** Pociągnij, aby dostosować regulację paska biodrowego i starannie schowaj końcówki taśm
- D.** Zapij pas kroczny i dokręć do pewnego dopasowania.

UWAGA: Przed próbą regulacji zdejmij pas biodrowy z uchwytych elastycznych.

OSTRZEŻENIE! - Zobacz stronę 4 po ilustracje ostrzegawcze

Pas bezpieczeństwa na pokładzie i lina bezpieczeństwa mają na celu zapobieganie wypadnięciu użytkownika za burtę. Nie zapewniają ochrony przed upadkami z dużej wysokości. **OSTRZEŻENIE!** Pas bezpieczeństwa na pokładzie i lina bezpieczeństwa mogą przenosić bardzo duże siły. Przypnij je tylko do mocnych punktów kotwiczenia lub lin jack-line. **OSTRZEŻENIE!** Nosić pas bezpieczeństwa na pokładzie luźno jest niebezpieczne; pas musi być noszony ciasno, aby był skuteczny. Przed każdym użyciem sprawdź pas w poszukiwaniu oznak uszkodzeń. Jeśli jest uszkodzony, skontaktuj się z firmą **TeamO** lub z zaakceptowanym przez firmę **TeamO** punktem obsługi. Sprawdź na www.teamomarine.com.

Napełnianie kamizelki ratunkowej - Zobacz stronę 4 po diagram

1. Gdy kamizelka jest wyposażona w automatyczną głowicę wyrzutni, woda spowoduje automatyczne jej rozprężenie w ciągu 5 sekund od momentu zanurzenia.
2. Jeśli kamizelka nie rozpręży się automatycznie lub nie jest wyposażona w automatyczną głowicę wyrzutni, można ją napompować ręcznie, ciągnąc czerwony lub żółty suwak po prawej stronie kamizelki, nosząc ją.
3. Możesz także nadmuchać kamizelkę oralnie i dodatkowo, otwierając osłonę po lewej stronie, nosząc kamizelkę, usuwając korek z czerwonej rury napełniającej i dmuchając w nią.
4. Po użyciu kamizelki ratunkowej można ją opróżnić: Odwróć korek na górze rury napełniającej oralnie i włóż go do zaworu na górze rury. Wyciśnij worek kamizelki, aby pozbyć się powietrza. Jeśli kamizelka została napełniona przy użyciu cylindra gazowego, bądź ostrożny, aby nie wdychać wydychanego gazu. Zdejmij korek z jego odwróconej pozycji i włóż go z powrotem na górę rury.

OSTRZEŻENIE! JEŚLI KAMIZELKA RATUNKOWA ZOSTAŁA CZĘŚCIOWO NADMUCHANA USTNIE, KOLEJNE URUCHOMIENIE GŁOWICY MOŻE SPÓWODOWAĆ ROZERWANIE WORKA KAMIZELKI.

UWAGA! Zaleca się korzystanie tylko z jednorazowych cylindrów CO₂ oraz automatycznych kapsułek zapłonowych firmy **TeamO** w tej kamizelce ratunkowej. Proszę skontaktować się z firmą **TeamO** w celu zamówienia zestawu ponownego napełniania, gdy zajdzie taka potrzeba. Instrukcje dotyczące serwisu i pakowania znajdują się na stronie www.teamomarine.com.

UWAGA! W zimnych warunkach inflacja może być wolniejsza, co może wpłynąć na obniżoną wydajność. Nie używać w temperaturach poniżej -5°C.

Konwersja z automatycznego na manualne napełnianie - Patrz strona 5 dla diagramów.

Kamizelki wyposażone w system Mark 5i mogą być wyposażone w korki uszczelniające umożliwiające łatwą konwersję z automatycznego na ręczne napełnianie. Aby przeprowadzić konwersję, rozsuń okrycie, aby uzyskać dostęp do butli i głowicy wyrzutu.

Upewnij się, że butla jest pełna i nie została przebita przed dokręceniem jej ręcznie.

Załóż korek uszczelniający **TeamO** na głowicę wyrzutu i dokręć go ręcznie nad kapsułą automatyczną. Spakuj kamizelkę zgodnie z instrukcjami dotyczącymi spakowania.

Automatyczny wskaźnik kapsułowy identyfikuje stan automatycznego mechanizmu odpalania. Czerwony kolor oznacza, że jest ona brak lub została przebita.

Sprawdź stan swojej kamizelki przed użyciem.

Serwisowanie kamizelki ratunkowej TeamO

Serwisuj swoją kamizelkę co najmniej co 2 lata w autoryzowanej stacji, aby zachować gwarancję. Silnie zaleca się coroczny serwis w autoryzowanej stacji obsługi.

Dla zawodowych użytkowników, którzy często i w trudnych warunkach korzystają z kamizelek, zaleca się pełny serwis co roku od daty zakupu i w terminie ważności kapsuły automatycznego napełniania. Dla użytkowników rekreacyjnych zaleca się serwis co 2 lata od daty zakupu i w terminie ważności kapsuły.

UWAGA! Kamizelkę ratunkową należy serwisować w stacji obsługi akredytowanej przez producenta w terminie do jednego miesiąca przed lub po dacie serwisu. Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat serwisowania, odwiedź stronę www.teamomarine.com.

UWAGA! Butle z gazem są niebezpieczne i muszą być przechowywane z dala od dzieci i nigdy nie można ich źle wykorzystywać.

38g CO₂

170N Jacket

Przewodnik składania - Zobacz strony 6 i 7 dla ilustracji dotyczących składania

1. Rozłóż kamizelkę ratunkową na płasko.
2. Zaczynj od lewej strony błony i zrób z niej fałd o szerokości około 50 mm, po obu stronach butli CO₂.
3. Złóż dół błony pod nadmuchiowaczem, aby zmieścić ją w pokrowcu. Przepuść pasek podnoszenia między butlą CO₂ a błoną, aby utrzymać ją na miejscu.
4. Zaczynj zamykać zamek, aby zamknąć błonę i trzymać nadmuchiowacz wewnątrz pokrowca. Przepuść pasek podnoszenia między butlą CO₂ a błoną, aby utrzymać je na miejscu.
5. Złóż wierzch kurtki w trzy fałdy. Kontynuuj zamykanie zamka, zamykając jednocześnie zatrzaski na rzep, w miarę jak idziesz.
6. Teraz prawą stronę pęcherza złoż, tworząc płatek o szerokości około 50 mm, obie strony rurki manualnego napełniania powietrzem.
7. Złóż dół błony pod nadmuchiowaczem, aby zmieścić ją w pokrowcu.
8. Na koniec, zasuwając na pełno, zamknij pęcherz całkowicie.

Poświadczenie zgodności w języku polskim znajdziesz na stronie teamomarine.com/pages/pl-doc lub zobacz angielską wersję na stronie 9.

Poziomy/Kategorie



Poziom 150N - Ten poziom jest przeznaczony do ogólnego zastosowania lub użytku z odzieżą przeciwdeszczową. Zamienia nieprzytomną osobę w bezpieczne położenie i nie wymaga żadnych dalszych działań ze strony użytkownika w celu utrzymania tego położenia.

- Nadaje się zarówno dla pływaków, jak i niepływaków
- Do użytku we wszystkich warunkach, z wyjątkiem najcięższych

Nauč się obsługiwać to urządzenie! Sprawdź stan kamizelki przed każdym użyciem (zrób kontrolę przed użyciem). Przechowuj ją pionowo w suchym i czystym miejscu. Pozwól jej wyschnąć w temperaturze pokojowej. NIE używaj środków chemicznych do czyszczenia pokrowca. NIE używaj jako poduszki. NIE jest kompatybilna z osobnymi uprzążami. Pełna wydajność może nie być osiągnięta w przypadku noszenia odzieży wodoodpornej lub w innych okolicznościach.

Testowana zgodnie z:

EN ISO12401:2020 (Specyfikacja techniczna)

EN ISO12402-2:2020 (Specyfikacja techniczna)

EN ISO 12402-3:2020 (Specyfikacja techniczna)

EN ISO 12402-6:2020 (Specyfikacja techniczna)

RFU 08.047

i podlega stałemu monitorowaniu w ramach Modułu C2 przez: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Organ Notyfikowany UL2821

Se side 2 for oversigtsdiagram over nøglefunktioner

Nøglefunktioner:

1. Lav profil nakke for komfort
2. Lynlås med hurtig udluftning
3. Håndtag til manuel oppustning
4. Justerbar taljebælte
5. Klipslukning
6. Justerbar skridtstrop

Generelt

Denne sele er egnet til en person med en vægt på mere end 50 kg.

Gør dig bekendt med denne redningsvests ydeevne, inden du bruger den. Denne redningsvest leveres med en fløjte, så sørg for at kende dens placering og brug.

DENNE REDNINGSVEST ER IKKE EN REDNINGSVEST, FØR DEN ER FYLDT HELT OP.

Din redningsvest leveres klar til brug og vil automatisk puste sig op ved nedsænkning i vand! Inden brug skal du kontrollere, om din redningsvest er udstyret med en automatisk udløsningskapsel og den korrekte CO₂-flaske og cylinder-sikkerhedsanordning. Begge dele skal være fastgjort sikkert til udløserhovedet. Se de forberedende kontroltrin for detaljer.

Forberedende kontroltrin - Se side 3 for illustrationer af kontroltrin før brug

INDIKATOR MORA BITI PRIKAZAN U ZELENOJ BOJI, KAPSELEN SKAL VÆRE INDEN FOR DEN ANGIVNE UDLØBSDATO, OG CO₂-CYLINDEREN SKAL VÆRE SIKRUET HÅNDFAST FAST FOR KORREKT FUNKTION. TJEK STATUSSEN PÅ DIN JAKKE, INDEN DU BRUGER DEN.

CO₂-cylinderen skal kontrolleres hver gang, du tager din redningsvest på, for at sikre, at den er skruet ordentligt fast i hånden. Derudover skal kapslen kontrolleres for at sikre, at den ikke er forbi udskriftningsdatoen, og den skal også være skruet helt fast i hånden.

FJERN CYLINDEREN OG SØRG FOR, AT DEN ER FULD OG IKKE ER BLEVET GENNEMBYRET, INDEN DU SKRÆMMER DEN FAST IGEN MED HÅNDEN.

Sådan monterer du din redningsvest - Se side 3 for illustrationer af montering af din redningsvest

- A. Tag redningsvesten på som en vest uden ærmer.
- B. Luk (lås sammen) spænderne.
- C. Træk i justeringsremmene i taljen for at tilpasse pasformen, og sørg for at skjule rem-endene sikkert.
- D. Fastgør skridtstroppen og stram den for at opnå en sikker pasform.

BEMÆRK: Fjern taljebæltet fra elastiske beslag, inden du forsøger at foretage justering.

ADVARSEL!

- Se side 4 for advarselsillustrationer

Dæksikkerhedsharnesset og sikkerhedslinen er beregnet til at forhindre, at brugeren falder over bord. De beskytter ikke mod fald fra højder. **ADVARSEL!** Dæksikkerhedsharnesset og sikkerhedslinen kan overføre meget store kræfter. Fastgør kun til solide fastgørelsespunkter eller jack-liner. **ADVARSEL!** Det er usikkert at bære dette harness løst; det skal bæres stramt for at være effektivt. Inspektion af harnesset før hver brug for eventuelle tegn på skader anbefales. Hvis der er skader, bedes du kontakte **TeamO** eller en godkendt **TeamO**-serviceværksted. Besøg www.teamOmarine.com for mere information.

Opblæsning af din redningsvest - Se side 4 for diagram

1. Når redningsvesten er udstyret med et automatisk opblæsningsudløsningshoved, vil redningsvesten automatisk udfolde sig inden for 5 sekunder efter indtræden i vandet.
2. Hvis redningsvesten ikke udfolder sig, eller den ikke er udstyret med et automatisk udløsningshoved, kan den manuelt oppustes ved at trække i den røde eller gule strop på højre side af redningsvesten, som den bæres.
3. Oral oppustning og efterfyldning kan opnås ved at åbne dækslet på venstre side af redningsvesten, som den bæres, fjerne ventilkappen på den røde oppustningsslange og puste luft ind i slangen.
4. For at udlufte redningsvesten efter brug: Vend ventilkappen på toppen af den orale

oppustningsslange og sæt den i ventilen øverst i slangen. Klem redningsvestens bælte for at udstøde luften. Hvis redningsvesten er blevet oppustet ved hjælp af gaspatronen, skal du være forsigtig med ikke at indånde den udstødte gas. Fjern ventilkappen fra dens omvendte position og placer den over toppen af slangen.

ADVARSEL! HVIS DENNE REDNINGSVEST ER BLEVET DELVIST OPPUSTET MED MUNDEN, KAN EFTERFØLGENDE AKTIVERING AF UDLØSNINGSHOVEDET RESULTERE I BRISTNING AF REDNINGSVESTENS BLDÆRE.

BEMÆRK! Det anbefales, at du kun bruger **TeamO** engangsgascylindre og automatiske udløsningskapsler i denne redningsvest. Kontakt venligst **TeamO** for at bestille din genopfyldningskit, når det er nødvendigt. For vejledning om service og ombetning, besøg www.teamomarine.com.

ADVARSEL! I kolde omgivelser kan oppustningen være langsommere, og ydeevnen kan være nedsat. Brug ikke ved temperaturer under -5° Celsius.

Auto til Manuel ombygning - Se side 5 for diagrammer

Jakker med Mark Si udløsningsystem kan udstyres med blindkapper for nem konvertering fra automatisk oppustning til manuel oppustning. For at konvertere jakken skal du åbne betrækket for at få adgang til cylinderen og udløserhovedet.

Konverter cylinderen og sørg for, at den er fuld og ikke er blevet gennemboret, inden den skrues tilbage i, stramt i hånden.

Tag en **TeamO** blindkappe og monter den på udløserhovedet, stram den i hånden over den automatiske kapsel. Pak jakken sammen i overensstemmelse med pakningsinstruktionerne.

Den automatiske kapselindikator identificerer statussen for den automatiske affyringsmekanisme. Rød indikerer, at den mangler eller er blevet gennemboret.

Kontroller jakkens status inden brug.

Service af din TeamO redningsvest

Service din redningsvest hvert 2. år (minimum) hos en autoriseret station for at opretholde garantien. En årlig service af en autoriseret service-station anbefales kraftigt.

For professionel, hyppig og ekstrem brug anbefaler vi en fuld service årligt fra købsdatoen og inden udløbsdatoen for den automatiske patron. For fritidsbrugere anbefales en fuld service hvert 2. år fra købsdatoen og inden udløbsdatoen for patronen.

BEMÆRK! Redningsvesten skal serviceres på en service-station akkrediteret af producenten inden for en måned før eller efter serviceterminen. Besøg www.teamomarine.com for detaljer om service.

ADVARSEL! Gasflasker er farlige og skal opbevares utilgængeligt for børn og må aldrig misbruges.

38g CO₂

170N Jacket

Pakningsvejledning - Se siderne 6 og 7 for illustrationer af pakningsvejledning:

1. Læg redningsvesten fladt ud.
2. Start med den venstre side af blæren og fold den for at danne en flage på cirka 50 mm bred, på begge sider af CO₂-flasken.
3. Fold bunden af blæren under udløseren for at passe indenfor betrækket. Før løftestropen mellem CO₂-flasken og blæren for at holde den på plads.
4. Begynd at lynlåse for at indeholde blæren og hold udløseren på plads, så den passer indenfor betrækket. Før løftestropen mellem CO₂-flasken og blæren for at holde den på plads.
5. Fold toppen af redningsvesten i tre folder. Fortsæt med at lukke lynlåsen og luk Velcro-tryklåsene, mens du går.
6. Fold nu højre side af blæren for at danne en flig, der er ca. 50 mm bred, på begge sider af den manuelle luftslange og fløjten.
7. Fold bunden af blæren under udløseren for at passe indenfor betrækket.
8. Fortsæt med lynlåsen for at lukke omkring blæren.
9. Til sidst, lynlås fuldstændigt for at lukke omkring blæren.

Et sertifikat over overensstemmelse på dansk kan findes på teamomarine.com/pages/da-doc, eller se den engelske version på side 9.

Niveauer/kategorier



Niveau 150N - Dette niveau er beregnet til almindelig brug eller til brug med dårligt vejr-tøj. Den vil vende en bevidstløs person til en sikker position og kræver ingen efterfølgende handling fra brugeren for at opretholde denne position.

- Egnede til svømmere og ikke-svømmere
- Til brug under alle forhold undtagen de mest ekstreme

Træn dig selv i brugen af dette udstyr! Tjek redningsvestens status før hver brug (foretag en for-kontrol). Opbevar den oprejt et rent og tørt sted. Lad den dryppe tør ved stuetemperatur. BRUG IKKE kemikalier til rengøring af betrækket. BRUG IKKE som siddehynde. IKKE kompatibel med et separat seler. Fuld ydeevne opnås muligvis ikke med vandtæt tøj eller under visse omstændigheder.

Testet i overensstemmelse med:

EN ISO12401: 2020 (Teknisk specifikation)

EN ISO12402-2:2020 (Teknisk specifikation)

EN ISO 12402-3:2020 (Teknisk specifikation)

EN ISO 12402-6:2020 (Teknisk specifikation)

RFU 08.047

og er underkastet modul C2-overvågningstestning ved: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Underrettet organ UL2821

Norsk

Se side 2 for diagram over nøkkelfunksjoner

Nøkkelfunksjoner:

1. Lav profil nakke for komfort
2. Hurtigutløsningsglidelås
3. Manuell oppblåsingshåndtak
4. Justerbart midjebelte
5. Klype-lukking
6. Justerbar skrittstropp

Generelt

Dette selen er egnet for en bruker som veier mer enn 50 kg.

Bli kjent med ytelsen til denne redningsvesten før bruk. Denne redningsvesten leveres med en fløyte; gjør deg kjent med hvor den er og hvordan den brukes.

DENNE ER IKKE EN REDNINGSVEST FØR DEN ER HELT OPPBLÅST.

Din redningsvest leveres klar til bruk og vil automatisk blåse seg opp ved kontakt med vann! Før bruk, sjekk at redningsvesten er utstyrt med en automatisk utløsningskapsel og en riktig CO₂-flaske + sylinderholder. Begge delene bør være godt festet til utløseren. Se for-gebrukskontroller.

Før-bruksamkontroller - Se side 3 for illustrasjoner av før-bruksamkontroller

INDIKATOREN MÅ VISE GRØNT, KAPSELEN MÅ VÆRE INNENFOR UTSTEDT UTSKIFTNINGSDATO OG MED EN FULL CO₂-SYLINDER SKRUDD FAST TILSTREKKELIG TETT FOR RIKTIG FUNKSJON. SJEKK STATUS PÅ REDNINGSVESTEN FØR BRUK.

CO₂-sylindere må sjekkes hver gang du tar på deg redningsvesten for å sikre at den er skrudd godt på for hånd. I tillegg må kapselen sjekkes for å sikre at den ikke har passert utskiftningsdatoen og er også skrudd godt på for hånd.

FJERN SYLINDEREN OG SØRG FOR AT DEN ER FULL OG IKKE HAR BLITT PUNKTERT FØR DU SKRUR DEN PÅ IGJEN SKIKKELIG TETT.

Hvordan feste din redningsvest - Se side 3 for illustrasjoner som viser hvordan du fester redningsvesten:

- A. Ta på deg vesten som en vest.
- B. Fest (lås) spennene sammen.

C. Trekk for å justere strammemekanismen for taljebeltet og plasser endene på båndet på en sikker måte.

D. Fest skrittstroppene og stram til for en sikker passform.

MERK: Fjern livbelte fra elastiske holdere før du forsøker justering.

ADVARSEL! - Se side 4 for advarselsskjemaer.

Dekksikkerhetsarnisk og sikkerhetslinje er ment for å forhindre at brukeren faller overbord. De gir ikke beskyttelse mot fall fra høyder. Vær oppmerksom på følgende advarsler: Dekksikkerhetsarnisk og sikkerhetslinje kan overføre svært store krefter. Fest dem kun til sterke festepunkter eller jack-linjer. Det er farlig å bruke arniket løst. Arniket må brukes stramt for å være effektivt. Inspeksjoner arniket før hver bruk for eventuelle tegn på skade. Hvis det er skadet, vennligst kontakt **TeamO** eller en godkjent **TeamO** Service Station. Besøk www.teamomarine.com for mer informasjon.

For å fylle redningsvesten din med luft - Se side 4 for diagram:

1. Hvis vesten er utstyrt med en automatisk utløserkapsel, vil den automatisk fylles med luft innen 5 sekunder etter at du har kommet i vannet.
2. Hvis vesten ikke fylles med luft eller ikke er utstyrt med en automatisk utløserkapsel, kan den fylles manuelt ved å trekke i den røde eller gule tappen på høyre side av vesten når den er i bruk.
3. Muntlig fylling og topping kan oppnås ved å åpne dekelet på venstre side av vesten når den er i bruk, fjerne ventildekelet på den røde fyllingsslangen og blåse luft inn i slangen.
4. For å tømme redningsvesten etter bruk: Vend ventildekelet på toppen av den muntlige fyllingsslangen og sett det inn i ventilen øverst på slangen. Klem på redningsvestens blære for å slippe ut luften. Hvis redningsvesten er fylt med gassflasken, må du være forsiktig så du ikke inhalerer den utstøtte gassen. Ta av ventildekelet fra den reverserte posisjonen og plasser det over toppen av slangen.

ADVARSEL! HVIS DENNE REDNINGSVESTEN HAR BLITT DELVIS FYLT MED LUFT VED BRUK AV MUNNEN, KAN ETTERFØLGENDE BRUK AV UTLØSEREN MEDFØRE AT REDNINGSVESTENS BLÆRE SPREKKER.

MERK! Det anbefales at du kun bruker **TeamOs** engangskarbondioksidgassylinder og automatisk utløsingkapsler i denne redningsvesten. Vennligst kontakt **TeamO** for å bestille en ny påfyllingspakke når det er nødvendig. For veiledning om service og ombæring, besøk www.teamomarine.com.

ADVARSEL! I kalde omgivelser kan infasjonen være tregere, og ytelsen kan bli redusert. Ikke bruk ved temperaturer under -5°C .

Auto til manuell konvertering - Se side 5 for diagrammer

Vester med Mark Si utløsningssystem kan styres med blanke kapsler for enkel konvertering fra automatisk til manuell infasjon. For å konvertere vesten, åpne glidelåsen for å få tilgang til sylindere og utløsingshodet.

Sjekk sylindere og forsikre deg om at den er full og ikke er blitt punktert før du skrur den tilbake, håndstramt.

Ta en **TeamO**-blankingskapsel og fest den til utløsingshodet, stram den for hånd over den automatiske kapselen. Pakk vesten i samsvar med pakkeanvisningen.

Den automatiske kapselindikatoren identifiserer statusen til den automatiske avfyrimekanismen. Rød boja ukazuje na to da je spremnik odsutan ili je probušen. Rød indikerer at den mangler eller er blitt punktert.

Sjekk statusen til vesten før bruk.

Vedlikehold av din TeamO-redningsvest

Service vesten din hvert 2. år (minimum), hos en autorisert stasjon for å opprettholde garantien. En årlig service utført av en autorisert servicesentral anbefales på det sterkeste.

For profesjonell og hyppig bruk anbefaler vi en full service årlig fra kjøpsdatoen og innen utløpsdatoen

for den automatiske kapselen. For fritidsbrukere anbefales en full service hvert 2. år fra kjøpsdatoen og innen utløpsdatoen for kapselen.

MERK! Redningsvesten skal serviseres ved en service stasjon som er akkreditert av produsenten innenfor en måned før eller etter service dato. Besøk www.teamomarine.com for mer informasjon om service.

ADVARSEL! Gassylindere er farlige og må oppbevares utilgjengelig for barn og aldri misbrukes.

38g CO₂

170N Jacket

Pakkeguide - Se sider 6 og 7 for illustrasjoner av pakking

1. Legg redningsvesten flatt ut.
2. Begynn med venstre side av blæren og brett den for å danne en flak på omtrent 50 mm bred, på begge sider av CO₂-flasken.
3. Brett bunnen av blæren under inflatoren for å passe inn i trekket. Pass løftestroppen mellom CO₂-flasken og blæren for å holde den på plass.
4. Begynn å lukke trekket for å inneholde blæren og hold inflatoren på plass inne i trekket. Pass løftestroppen mellom CO₂-flasken og blæren for å holde den på plass.
5. Brett toppen av jakken i tre bretter. Fortsett å lukke glidelåsen, og lukk de selvhæftende borrelåsene mens du går.
6. Nå den høyre siden av blæren, brett for å danne en flakse som er omtrent 50 mm bred, begge sider av den manuelle luftslangen.
7. Brett bunnen av blæren under inflatoren for å passe inn i trekket.
8. Til slutt, trekk glidelåsen helt opp for å lukke blæren helt.

Den norske samsvarsertifikatet finnes på teamomarine.com/pages/nn-doc, eller se den engelske versjonen på side 9.

Nivåer / Kategorier



Nivå 150N - Dette nivået er beregnet for generell bruk eller for bruk med dårlig vær-klær. Det vil snu en bevisstløs person til en sikker posisjon og krever ingen påfølgende handling fra brukeren for å opprettholde denne posisjonen.

- Egnert for svømmere og ikke-svømmere
- For bruk under alle, bortsett fra de mest alvorlige forholdene

Tren deg i bruk av denne enheten! Sjekk statusen på jakken din før hver bruk (utfør en forhåndssjekk). Oppbevar den oppreist på et rent, tørt sted. La den dryppe tørt ved romtemperatur. IKKE bruk kjemikalier for å rengjøre trekket. IKKE bruk den som en pute. DEN er IKKE kompatibel med en separat sele. Full ytelse kan ikke oppnås når vanntette klær brukes, eller i andre omstendigheter.

Testet i samsvar med:

EN ISO12401: 2020 (Teknisk spesifikasjon)

EN ISO12402-2: 2020 (Teknisk spesifikasjon)

EN ISO 12402-3: 2020 (Teknisk spesifikasjon)

EN ISO 12402-6: 2020 (Teknisk spesifikasjon)

RFU 08.047

og er underlagt Module C2 overvåkingstesting av: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Varslet organ **UL2821**

Se sidan 2 för diagram över huvudfunktioner.

Huvudfunktioner:

1. Lågprofilhals för komfort
2. Snabb sprängningsdragkedja
3. Manuell uppblåsningshandtag
4. Justerbar midjebälte
5. Klämförslutning
6. Justerbar grenrem

General

Denna sele är avsedd för en användare som väger mer än 50 kg.

För att vara bekant med denna räddningsvästens funktion, vänligen läs igenom instruktionerna innan användning. Denna räddningsväst levereras med en visselpipa, var vänlig bekanta dig med dess placering och användning.

DENNA RÄDDNINGSVÄST ÄR INTE EN RÄDDNINGSVÄST FÖRRÄN DEN ÄR HELT UPPLÅST.

Din flytväst levereras klar att användas och kommer att fyllas automatiskt vid nedsänkning i vatten! Innan användning, kontrollera att din flytväst har utrustats med en automatisk utlösningskapsel och en korrekt CO₂-flaska + cylinder säkerhetsfäste. Båda bör vara ordentligt säkrade på utlösningsenheten. Se förkontrollerna.

Förkontroller innan användning - Se sida 3 för illustrationer av förkontroller

INDIKATORN MÅSTE VARA GRÖN, KAPSELN ÄR INOM SIN UTSKRIVNA UPPGRADERINGSDATUM OCH MED EN FULL CO₂-CYLINDER SKRUVAD I HANDFAST LÅGE FÖR KORREKT FUNKTION. KONTROLLERA STATUS PÅ DIN JACKA INNAN DU ANVÄNDER DEN.

CO₂-cylindern måste kontrolleras varje gång du sätter på dig din flytväst för att säkerställa att den är ordentligt skruvad med handkraft. Dessutom måste patronen kontrolleras för att säkerställa att den inte har passerat utbytets sista datum och att den också är ordentligt skruvad med handkraft.

TA BORT CYLINDERN OCH SE TILL ATT DEN ÄR FULL OCH INTE HAR BLIVIT GENOMBORRAD INNAN DU SKRUVAR TILLBAKA DEN MED HANDKRAFT.

Så här anpassar du din flytväst - Se sidan 3 för illustrationer om hur du anpassar din flytväst:

- A. Ta på dig det som en väst.
- B. Spänn (lås) spännena i varandra.
- C. Dra för att justera midjebältesjusterarna och stoppa undan ändarna på banden på ett säkert sätt.
- D. Fäst grenbandet och dra åt så det sitter säkert.

OBS: Ta bort midjebältet från elastiska fästpunkter innan du försöker justera.

WARNING! - Se sidan 4 för varningsillustrationer

Däckssäkerhetsharnesk och säkerhetslina är avsedda att förhindra att användaren faller överbord. De ger inte skydd mot fall från höjd. **WARNING!** Däckssäkerhetsharnesk och säkerhetslina kan överföra mycket stora krafter. Endast fäst vid starka hakpunkter eller jack-linor. **WARNING!** Det är osäkert att bära detta harnesk löst, harnesk måste bäras tätt för att vara effektivt. Inspektera harnesk före varje användning för eventuella tecken på skador. Om det är skadat, vänligen kontakta **TeamO** eller en godkänd **TeamO**-serviceverkstad. Besök www.teamOmarine.com.

För att fylla din flytväst med luft - Se sidan 4 för diagram

1. När flytvästen är utrustad med en automatisk utlösningspatron kommer flytvästen att fyllas automatiskt inom 5 sekunder efter kontakt med vatten.
2. Om flytvästen inte fylls eller om den inte är utrustad med en automatisk utlösningspatron kan den manuellt fyllas med luft genom att dra i den röda eller gula spärren på höger sida av flytvästen som den bärs.
3. Oral fyllning och påfyllning kan uppnås genom att öppna locket på vänster sida av flytvästen som den bärs, ta bort ventillocket på den röda fyllningsslangen och blåsa i slangen.
4. För att tömma flytvästen efter användning: Vänd på locket ovanpå den orala fyllningsslangen och sätt in den i ventilen högst upp i slangen. Kläm på flytvästens blåsa för att få ut luften. Om flytvästen har fyllits med gaspatron, var försiktig så att du inte andas in den utblåsta gasen. Ta bort locket från dess omvända position och sätt det över toppen av slangen.

VARNING! OM DEN HÄR FLYTVÄSTEN HAR BLÅSTS UPP DELVIS MED MUNNEN KAN EN EFTERFÖLJANDE UTLÖSNING AV UTLÖSNINGSMEKANISMEN RESULTERA I ATT FLYTVÄSTENS BLÅSA BRISTER.

OBS! Det rekommenderas att du endast använder **TeamO** engångs CO₂-gaspatroner och automatiska utlösningsskapslar i denna flytväst. Kontakta **TeamO** för att beställa din omstartskit vid behov. För service- och ompackningsanvisningar, besök www.teamomarine.com.

VARNING! I kalla miljöer kan uppblåsningen vara långsammare och resultatet kan bli sämre. Använd inte vid temperaturer under -5° Celsius.

Automatisk till manuell omvandling – Se sida 5 för diagram

Jackor med Mark Si-eldsystem kan utrustas med plugglock för att möjliggöra enkel omvandling från automatisk inflation till manuell endast inflation. För att omvandla jackan, öppna dragkedjan för att få åtkomst till cylindern och eldhuvudet.

Kontrollera cylindern och se till att den är full och inte har blivit genomborrad innan du skruvar tillbaka den, handtight.

Ta en **TeamO**-plugg och montera den på eldhuvudet, dra åt den för hand över den automatiska kapseln. Packa om jackan i enlighet med packningsinstruktionerna.

Den automatiska kapselindikatorn identifierar statusen för automatisk avfyrningsmekanism. Rött indikerar att den är saknad eller har blivit genomborrad.

Kontrollera jackans status innan användning.

Service av din TeamO-flytväst

Servicea din flytväst vartannat år (minimiperiod), på en auktoriserad station för att behålla garantin. En årlig service av en auktoriserad serviceanläggning rekommenderas starkt.

För professionellt frekvent och extremt bruk rekommenderar vi en fullständig årlig service från inköpsdatum och inom utgångsdatum för den automatiska kapseln. För fritidsanvändare rekommenderas en fullständig service varannat år från inköpsdatum och inom kapselns utgångsdatum.

OBS! Flytvästen ska servas på en serviceanläggning som är auktoriserad av tillverkaren inom en månad före eller efter service-datumet. Besök www.teamomarine.com för mer information om service.

VARNING! Gasflaskor är farliga och måste hållas utom räckhåll för barn och aldrig användas på ett felaktigt sätt.

38g CO₂

170N Jacket

Ompackningsguide – Se sidorna 6 och 7 för illustrationsguider om ompackning

1. Lägg ut flytvästen platt.
2. Börja med vänster sida av blåsan och vik för att bilda en flisa ungefär 50 mm bred, på båda sidor om CO₂-flaskan.
3. Vik ner botten av blåsan under inflatorn så att den passar in i fodralet. Trä lyftögla mellan CO₂-flaskan och blåsan för att hålla den på plats.
4. Börja stänga dragkedjan för att hålla blåsan på plats. Trä lyftögla mellan CO₂-flaskan och blåsan för att hålla den på plats.
5. Vik översta delen av jackan i tre veck. Fortsätt att stänga dragkedjan och stäng Velcro-snabbspännen längs medan du går.
6. Nu höger sida av blåsan, vik för att bilda en flarn ungefär 50 mm bred, båda sidorna av den manuella luftslangen.
7. Vik ner botten av blåsan under inflatorn för att passa in i fodralet.
8. Slutligen, dra åt dragkedjan helt för att helt stänga blåsan.

Svenskt språkintyg överensstämmelse finns på teamomarine.com/pages/sv-doc eller se engelsk version på sidan 9.

Nivåer/Kategorier



Nivå 150N - Denna nivå är avsedd för allmän användning eller användning med dåligt väder-kläder. Den kommer att vända en medvetslös person till en säker position och kräver ingen ytterligare åtgärd av användaren för att bibehålla denna position.

- Lämplig för simmare och icke-simmare
- För användning i alla utom de mest extrema förhållanden

Träna dig själv i användningen av denna enhet! Kontrollera statusen för din jacka före varje användning (gör en förkontroll). Förvara upprätt på en ren och torr plats. Låt den rinna av vid rumstemperatur. ANVÄND INTE kemikalier för att rengöra överdraget. ANVÄND INTE som en kudde. Ej kompatibel med en separat sele. Full prestanda kan inte uppnås med vattentäta kläder eller i andra omständigheter.

Testad enligt:

EN ISO12401:2020 (Teknisk specifikation)

EN ISO12402-2:2020 (Teknisk specifikation)

EN ISO 12402-3:2020 (Teknisk specifikation)

EN ISO 12402-6:2020 (Teknisk specifikation)

RFU 08.047

och är föremål för övervakningstestning enligt Modul C2 av: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Anmälningsorgan UL2821

Suomalainen

Katso sivu 2 tärkeimpien ominaisuuksien kaaviota varten

Pääpiirteet:

1. Matala profiili kaulus mukavuutta varten
2. Nopea purkausvetoketju
3. Manuaalinen täyttökahva
4. Säädettävä vyötäröhihna
5. Klipsisulje
6. Säädettävä haaraköysi

Yleistä

Tämä valjaat soveltuvat yli 50 kg painavalle käyttäjälle.

Tutustu tähän pelastusliivin suorituskykyyn ennen käyttöä. Tähän pelastusliiviin sisältyy pilli, perehdy sen sijaintiin ja käyttöön.

TÄMÄ EI OLE PELASTUSLIIVI ENNEN KUIN SE ON TÄYSIN PUHKAISTU

Sinun pelastusliivisi on toimitettu valmiina käytettäväksi ja se täyttyy automaattisesti kosketuksesta veteen! Ennen käyttöä tarkista, että pelastusliiviin on asennettu automaattinen laukaisukapseli ja oikea CO₂-pullo + sylinteriin turvallisesti kiinnitetty pidin. Molempien tulee olla tiukasti kiinnitetty laukaisupäähän. Katso esikäyttötarkastukset.

Esikäyttötarkastukset - Katso sivu 3 esikäyttötarkastuskuviot

INDIKAATTORIN ON OLTAVA VIHREÄNÄ, KAPSELI ON TULOSTETTU VAIHTOPÄIVÄMÄÄRÄÄN JA TÄYDELLINEN CO₂-PULLO ON RUUVATTU KÄSIN TIUKALLE OIKEAN TOIMINNAN VARMISTAMISEKSI. TARKISTA LIIVISI KUNTO ENNEN KÄYTTÖÄ.

CO₂-sylinteri on tarkistettava joka kerta, kun puuet pelastusliivisi, varmistaaksesi sen olevan tiukasti kierretty käsin. Lisäksi kapseli on tarkistettava, jotta varmistetaan sen olevan vaihtopäivämäärän yläpuolella ja kierretty tiukasti käsin.

POISTA SYLINTERI JA VARMISTA, ETTÄ SE ON TÄYNNÄ EIKÄ SIIHEN OLE TEHTY PISTOJA ENNEN KUIN RUUVAT SEN KIERTEILLÄ KÄSIN TIUKKAA.

Kuinka pukea pelastusliivisi - Katso sivu 3 kuvia pelastusliivin pukemiseen

- A. Pue kuin liivi
- B. Kiinnitä (toista) soljet
- C. Vedä säätöhihnan säätimet tiukalle ja taita nauha päät huolellisesti sisään
- D. Kiinnitä haaraköysi ja kiristä se turvallisen istuvaksi.

HUOMAA: Poista vyö joustavista kiinnikkeistä ennen säätämistä

VAROITUS! - Katso sivu 4 varoituspiirroksia varten

Kantohihna ja turvavyö on tarkoitettu estämään käyttäjää putoamasta mereen. Ne eivät tarjoa suojaa putoamisilta korkealta paikalta. **VAROITUS!** Kantohihna ja turvavyö voivat siirtää erittäin suuria voimia. Kiinnitä ne ainoastaan vahvoihin kiinnityspisteisiin tai köysilinjoihin. **VAROITUS!** Tämä hihna on vaarallinen liian löysänä käytettynä. Hihna on pidettävä tiukasti, jotta se toimii tehokkaasti. Tarkista hihna ennen jokaista käyttökertaa mahdollisten vaurioiden varalta. Jos se on vaurioitunut, ota yhteyttä **TeamO**:hen tai hyväksyttävyn **TeamO**-palvelusasemaan. Katso www.teamomarine.com

Elvytä pelastusliivi - Katso sivu 4 kaaviota

1. Kun pelastusliiviin on asennettu automaattinen laukaisupää, pelastusliivi avautuu automaattisesti viiden sekunnin kuluessa veden kosketuksesta.
2. Jos pelastusliivi ei avaudu tai siihen ei ole asennettu automaattista laukaisupäätä, se voidaan täyttää manuaalisesti vetämällä punaista tai keltaista kahvaa pelastusliivin oikealla puolella, kuten se on pukeuduttu.
3. Suusuihinpuhallus ja täydennystä voi suorittaa avaamalla vasemmalla puolella pelastusliiviä kantta, poistamalla punaisen täyttöputken venttiilin korkin ja puhaltamalla putkeen.
4. Tyhjä pelastusliivi käytön jälkeen: Käännä suusuihinpuhalluksen venttiilin korkki ja aseta se venttiilin päälle. Purista pelastusliivin rakkulaa ilman poistamiseksi. Jos pelastusliivi on täytetty kaasupullolla, varo hengittämästä ulos purkautunutta kaasua. Aseta korkki takaisin alkuperäiseen asentoonsa suusuihinpuhallusputken päälle

VAROITUS! JOS PELASTUSLIIVIÄ ON OSITTAIN TÄYTETTY SUULLA, MYÖHEMPI TOIMINTA LAUKAISUPÄÄN AVULLA VOI JOHTAA PELASTUSLIIVIN RAKKULAN REPEÄMISEEN.

HUOMIO! Suosittelemme käyttämään **TeamO**:n kertakäyttöisiä CO₂-kaasusylintereitä ja automaattisia laukaisukapseleita tässä pelastusliivissä. Ole hyvä ja ota yhteyttä **TeamO**:hen tilataksesi uudelleenlatauspaketin tarpeen tullen. Käy osoitteessa www.teamomarine.com saadaksesi ohjeita huoltoon ja uudelleenpakkaamiseen.

VAROITUS! Kylmässä ympäristössä täytyminen voi olla hidasta, ja suorituskyky voi olla alhaisempi. Älä käytä lämpötiloissa alle -5° Celsius-asteen.

Automaattisesta manuaaliseen muunnos - Katso sivu 5 kaavioita

Mark Si -laukaisujärjestelmällä varustettuihin liiveihin voidaan asentaa tiivistyskorkkeja, jotta muunnos automaattisesta laukaisusta manuaaliseen on helppoa. Muuntaaksesi liivin, avaa suoja vetoketjulla, jotta pääset käsiksi kaasusäiliöön ja laukaisupäähän.

Varmista, että kaasusäiliö on täynnä eikä se ole rikki ennen kuin kiristät sen takaisin käsin.

Ota **TeamO**:n tiivistyskorkki ja kiinnitä se laukaisupään päälle, kiristä se käsin automaattisen kapselin päälle. Taittele liivi uudelleen pakkausohjeiden mukaisesti. Kun se on valmis, laukaisupään merkkivalo näyttää seuraavaa:

Automaattinen kapselin merkkivalo tunnistaa automaattisen laukaisumekanismin tilan. Punainen osoittaa, että se puuttuu tai on puhjennut.

Tarkista liivisi tila ennen käyttöä.

TeamO-lautturin huolto

Huolla pelastusliiviäsi vähintään joka toinen vuosi valtuutetussa huoltopisteessä, jotta takuu säilyy voimassa. Vahvasti suosittelemme vuosittaista huoltoa valtuutetussa huoltopisteessä. Ammattimaiseen ja usein vaativaan käyttöön suosittelemme täyttä huoltoa vuosittain ostopäivästä lukien ja automaattisen kapselin vanhentumispäivän sisällä. Huvivienkäyttäjille suosittelemme kahta vuotta täyttä huoltoa ostopäivästä lukien ja kapselin vanhentumispäivän sisällä.

HUOM! Pelastusliivin tulee olla huollettu valmistajan hyväksymässä huoltopisteessä viimeistään kuukautta ennen tai jälkeen määräaikaisen huollon päivämäärää. Lisätietoja huollosta löydät osoitteesta www.teamomarine.com.

VAROITUS! Kaasusyliinterit ovat vaarallisia ja on pidettava poissa lasten ulottuvilta sekä niitä ei saa käyttää väärin.

38g CO₂

170N Jacket

Pakkausopas - Katso sivut 6 ja 7 pakkausoppaan kuvia

1. Levitä pelastusliivisi tasaiselle alustalle.
2. Aloita taittamalla pelastusliivin vasen puoli muodostaen noin 50 mm levyisen laskoksen molemmin puolin CO₂-pulloa.
3. Taita liivin pohja inflaattorin alle sopiaksesi se kannen sisään. Vie nostovyö CO₂-pullon ja liivirakenteen väliin pitämään se paikallaan.
4. Aloita kannen vetoketjun sulkeminen pitääksesi liivirakenteen paikallaan. Vie nostovyö CO₂-pullon ja liivirakenteen väliin pitämään se paikallaan.
5. Taita takin yläosa kolmeen taitokseen. Jatka vetoketjun sulkemista samalla sulkiessasi tarranopeusnauhat.
6. Nyt virtsarakon oikea puoli taitetaan muodostaen noin 50 mm leveän kerroksen, sekä käsikäyttöisen ilmasuuttimen molemmille puolille.
7. Preklopote donji dio spremnika ispod okidača kako bi stao unutar navlake.
8. Viimeistele vetoketju täysin sulkeaksesi päälikköpussin.

Suomenkielinen vaatimustenmukaisuustodistus löytyy osoitteesta teamomarine.com/pages/fi-doc tai katso englanninkielinen versio sivulta 9.

Tasot/Luokat



Taso 150N - Tämä taso on tarkoitettu yleiskäyttöön tai käytettäväksi huonossa säässä. Se kääntää tajuttoman henkilön turvalliseen asentoon eikä vaadi käyttäjältä jatkotoimenpiteitä tämän asennon ylläpitämiseksi.

- Sopii uimareille ja ei-uimareille
- Käytettäväksi kaikissa paitsi äärimmäisen ankaran sään olosuhteissa

Opettele tämän laitteen käyttö! Tarkista liivisi tila ennen käyttöä (tee esikäyttötarkistus). Säilytä se pystyasennossa puhtaassa ja kuivassa paikassa. Anna sen kuivua huoneenlämmössä. Älä käytä kemikaaleja liivin puhdistukseen. Älä käytä sitä tyynynä. Ei yhteensopiva erillisen valjasn kanssa. Täydellistä suorituskyykyä ei välttämättä saavuteta vesitiiviiden vaatteiden tai muiden olosuhteiden vallitessa.

Testattu:

EN ISO12401: 2020 (tekniset tiedot)

EN ISO12402-2: 2020 (tekniset tiedot)

EN ISO 12402-3: 2020 (tekniset tiedot)

EN ISO 12402-6: 2020 (tekniset tiedot)

RFU 08.047 -standardien mukaisesti

ja se on alitettu Moduuli C2 - valvontatestaukselle osoitteessa: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Ilmoitettu elin UL2821

Eesti Keel

Vaadake olulisi funktsioone kujutavat diagrammi leheküljelt 2.

Põhiomadused:

2. Madal profiil kaela jaoks mugavuse tagamiseks
3. Kiire pursetõmbelukk
4. Käsitsi puhumise käepide
5. Reguleeritav vöörihm
6. Klambri sulgemine
7. Reguleeritav häbemelu rihm

Üldine

See ohutusseade sobib kasutajale, kelle kehakaal ületab 50 kg.

Enne kasutamist tutvuge selle päästevesti toimimisega. Selle päästevesti juurde kuulub vile, tutvuge selle asukoha ja kasutamisega.

SEE EI OLE ELUPÄÄSTEVEST, KUNI SEE ON TÄIELIKULT ÕHUTATUD.

Sinu päästevest on tarnitud kasutusvalmis kujul ja täitub automaatselt kokkupuutel veegal. Enne kasutamist veendu, et sinu päästevestil oleks paigaldatud automaatne tulekapsel ning õige CO₂ ballooni ja silindri turvahoidik. Mõlemad tuleks kindlalt paigaldada süütepea külge. Vaata eelkandmise kontrollimiseks.

Enne kandmist tehtav kontroll - Vaata lehekülge 3, et näha eelkandmise kontrolli illustatsioone

INDIKAATOR PEAB OLEMA ROHELINE, KAPSEL PEAB OLEMA TRÜKITUD ASENDAMISE KUUPÄEVA SISENDIS JA KOOS TÄIEGA KEERATUD CO₂ BALLOON KÄEJÕUGUGA ÕIGEKS TOIMIMISEKS. KONTROLLI ENNE KASUTAMIST OMA VESTI SEISUKORD.

CO₂-balloon tuleb iga kord enne vesti kandmist üle kontrollida, et tagada selle käejõuga kindlalt keeratud olek. Lisaks tuleb kontrollida kapslit, et veenduda, et see ei ole möödunud asendamise kuupäevast ja on käejõuga korralikult keeratud.

EEMALDA BALLOON JA VEENDU, ET SEE ON TÄIS JA POLE LÄBI PUURITUD, ENNE KÄEJÕUGUGA UUESTI KINNI KEERAMIST.

Kuidas paigaldada oma päästevest - Vaata lehekülge 3 jooniste jaoks, kuidas päästevesti paigaldada:

A. Kanna seda nagu vesti

B. Lukusta (interlock) pandlad

C. Tõmmake, et reguleerida vöö reguleerijaid ja peitke turvavöö otste otsad turvaliselt ära.

D. Kinnitage häbemelu rihmad ja pingutage need kindlalt sobivaks.

MÄRKUS: EEMALDA VÖÖ ELASTSEST KINNITUSEST ENNE REGULEERIMIST PROOVILE PANEMIST

HOIATUS! - Vaata hoiatusjooniseid leheküljelt 4

Tekk turvavöö ja ohutusrihm on mõeldud selleks, et takistada kasutajat üle parda kukkumast. Need ei paku kaitset kõrgusest kukkumiste vastu. **HOIATUS!** Tekk turvavöö ja ohutusrihm võivad edastada väga suuri jõude. Kinnitage need ainult tugevate konksude või trosside külge. **HOIATUS!** Turvavööd ei tohi kanda liiga lõdvana, need peavad olema tihedalt kinnitatud, et olla efektiivsed. Enne iga kasutamist kontrollige turvavööd võimalike kahjustuste osas. Kui see on kahjustunud, võtke ühendust **TeamO** või heaks kiidetud **TeamO** hooldusjaamaga. Lisateabe saamiseks külastage veebilehte www.teamomarine.com.

Eluvesti täispuhumine - Vaata joonist leheküljel 4

1. Kui vest on varustatud automaatse täispuhumiskapsliga, täitub eluvest automaatselt 5 sekundi jooksul pärast vette sattumist.
2. Kui eluvest ei täitu automaatselt või sel ei ole automaatset täispuhumiskapslit, saab selle täita käsitsi, tõmmates kandmisel paremal küljel olevat punast või kollast lüliti.
3. Suulise täispuhumise ja täiendava täitumise saavutamiseks avage eluvesti kandmisel vasakul küljel olev kate, eemaldage punase täispuhumistoru kork ja puhuge torusse.
4. Eluvesti tühjendamine pärast kasutamist: Pange suulise täispuhumise toru pealne kork tagurpidi ja sisestage see toru ülaosas asuvasse ventiili. Pigistage eluvesti põisast õhu väljutamiseks. Kui eluvest on täitunud gaasiballooniga, siis olge tähelepanelik väljutatud gaasi sisse hingamisel. Eemaldage kork selle tagurpidi olekust ja asetage see toru ülaosale.

HOIATUS! KUI SELLE ELUVESTI ON OSALISELT SUUGA TÄIS PUHUTUD, VÕIB JÄRGNEV TOIMINGUTE PEA KÄIVITAMINE PÕHJUSTADA ELUVESTI PÕIE LÖHKEMIST.

MÄRKUS! Soovitav on kasutada sellel päästevestil ainult **TeamO** ühekordseid CO₂ gaasiballoonipakke ja automaatseid süütamiskapsleid. Tellimiseks võtke ühendust **TeamO**-ga, kui on vajalik uuesti relvastamise komplekt. Teenus- ja pakkimisjuhiste saamiseks külastage veebisaiti www.teamomarine.com.

HOIATUS! Külma keskkonnas võib paisumine olla aeglasem ja tulemus võib olla nõrgem. Ärge kasutage temperatuuridel alla -5° C.

Automaatselt käsitsi paisutamiseks - Vaadake lehekülge 5 skeemide jaoks

Mark Si'i tulekustutussüsteemiga jakke saab varustada sulgustopsidega, et võimaldada lihtsat üleminekut automaatselt paisumiselt ainult käsitsi paisumisele. Jope avamiseks ja juurdepääsu saamiseks silindri ja tulepea külge lõpake kaas.

Konverteerige silinder ja veenduge, et see on täis ja pole läbistatud, enne kajutiga tagasi keerates käega tihedalt.

Võtke **TeamO** sulgemiskork ja paigaldage see tulepeale, keerake automaatkapsli kohale käsitsi. Pange jakk uuesti kokku vastavalt pakkimisjuhistelet.

Automaatne kapsli indikaator tuvastab automaatse süütemehhanismi oleku. Punane näitab, et see puudub või on läbistatud.

Kontrollige jaki olekut enne kasutamist.

TeamO Lifejacketi hooldamine

Teenindage oma jopet iga 2 aasta (miinimum) tagant volitatud teenindusjaamas, et säilitada garantii.

Soovitav on teostada igal aastal teenindus volitatud teenindusjaamas.

Professionaalse sagedase ja ekstreemse kasutamise korral soovitame täisteenust aastas alates ostukuupäevast ja automaatse kapsli aegumiskuupäevast. Hobikasutajatele soovitame 2-aastast täisteenust alates ostukuupäevast ja kapsli aegumiskuupäevast.

MÄRKUS! Päästevest tuleb hooldada tootja akrediteeritud teenindusjaamas üks kuu enne või pärast hoolduskuupäeva. Lisateabe saamiseks hoolduse kohta külastage veebisaiti **www.teamomarine.com**.

HOIATUS! Gaasiballoonid on ohtlikud ja neid tuleb hoida lastele kättesaamatus kohas ning neid ei tohi kuritarvitada.

38g CO₂

170N Jacket

Pakendi juhend - Vaadake piltidega illustreeritud pakendi juhendeid lehekülgedel 6 ja 7

1. Laiutage päästevest tasasele pinnale.
2. Alustage põie vasakpoolses osas voltimist, et moodustada u. 50mm laiune kiht, mõlemal pool CO₂ ballooni.
3. Voltige põie alumine osa inflaatori alla, et see mahuks kätte sisse. Pange tõstetriip CO₂ ballooniga ja põie vahele, et hoida seda paigas.
4. Alustage kätte sulgemist, et hoida pöit kätte sees ja asetada inflaator kätte sisse. Pange tõstetriip CO₂ ballooniga ja põie vahele, et hoida seda paigas.
5. Jope ülaosa helbed kolmes voldis. Jätkake lukustuse sulgemist, sulgedes samal ajal takjapaelaga kiirkinnituskapid.
6. Nüüd klapita mulli parem pool voldi, et moodustada umbes 50 mm laiune volt, mõlemad käsitsi õhutoru küljed.
7. Voltige põie alumine osa inflaatori alla, et see mahuks kätte sisse.
8. Sulgege lukk täielikult, et katta pöit.

Eestikeelne vastavusertifikaat leidub aadressil teamomarine.com/pages/et-doc või vaadake ingliskeelset versiooni leheküljel 9.

Tasemed/Kategooriad



Tase 150N - See tase on mõeldud üldiseks kasutamiseks või kasutamiseks viletsa ilmaga riietusega. See pöörab teadvusetu inimese ohutusse asendisse ega vaja kasutajalt järeltegevust selle asendi säilitamiseks.

- Sobib ujujatele ja mitteujujatele
- Kasutamiseks kõigis tingimustes, välja arvatud kõige raskemates

Õppige selle seadme kasutamist! Kontrollige enne iga kasutamist oma jakki (tehke eelnevat kontrolli). Hoidke seda püstises asendis kuivas ja puhtas kohas. Laske sel toatemperatuuril kuivada. Ärge kasutage kätte puhastamiseks kemikaale. Ärge kasutage seda patjana. See ei sobi eraldi turvavööga. Täielikku jõudlust ei pruugi saavutada veekindlate riete või muudes olukordades.

Testitud vastavalt:

EN ISO12401:2020 (tehniline spetsifikatsioon)

EN ISO12402-2:2020 (tehniline spetsifikatsioon)

EN ISO 12402-3:2020 (tehniline spetsifikatsioon)

EN ISO 12402-6:2020 (tehniline spetsifikatsioon)

RFU 08.047

ja see on jälgimistesti osas C2 mudeli all: **UL Solutions, Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**
Teavitatud organ UL2821

Latviešu

Skatieties 2. lappusi, lai aplūkotu galveno funkciju diagrammu.

Galvenās īpašības:

1. Zems profils kablām komfortam
2. Ātrs sprādziens ritslēja
3. Manuāla pūšana rokturis
4. Regulējams jostas josla
5. Klipšu aizvēršana
6. Regulējams aizbuktējums

Generāli:

Šis silksna ir piemērota personai, kas sver vairāk nekā 50 kg.

Iepazīstieties ar šīs glābšanas vestes veiktspēju pirms lietošanas. Šī glābšanas veste ir aprīkota ar svilpi, iepazīstieties ar tās atrašanās vietu un lietošanu.

ŠĪ NAV GLĀBŠANAS VESTE, LĪDZ TĀ IRA PILNĪBĀ UZPUFEBEENOTA.

Jūsu dzīvības vesti ir gatava lietošanai un tā automātiski pūsties, nonākot ūdenī! Pirms izmantojat, pārlicinieties, vai jūsu dzīvības vestē ir uzstādīta automātiska izsistāmais kapsula un pareizais CO₂ balona un cilindra drošības turētājs. Abas šīs daļas jānostiprina stingri pie izsistāmā gala. Skatieties iepriekšējos pārbaudes.

Iepriekšējās nēsāšanas pārbaudes - Skatieties 3. lapā redzamās pārbaudes ilustrācijas

ABIEM INDIKATORIEM JĀBŪT PILNĪBĀ RĀDĪT ZAĻIEM, KAPSULA ATRODAS IZDRUKĀTAJĀ, NOMAINIETIES PĒC DATUMA UN ĀR PILNU CO₂ BALONU, PILNĪGI IESKRŪVĒTS ROKAS LAI LAI DARBOTĀS. PIRMS LIETOŠANAS PĀRBAUDIET JAKAS STATUSU.

CO₂ balonu katru reizi, kad jūs tērposieties, jāpārbauda, lai nodrošinātu, ka tas ir cieši pieskrūvēts ar rokām. Turklāt jāpārbauda arī kapsuli, lai pārlicinātos, ka tā nav pārsniegusi iekārtā norādīto nomainīšanas datumu un ir pilnībā pieskrūvēta ar rokām.

IZNEMIET BALONU UN PĀRLIECINIEKAITIES, KA TAS IR PILNS UN NAV CAURURBTS, PIRMS TO ATIET PIENĀCĪGI CIEŠI PIESKRŪVĒT AR ROKĀM.

Kā piestiprināt savu dzīvības vesti - Skatieties 3. lapu attēlos, lai iegūtu norādes par dzīvības vestei piestiprināšanu.

A. Uzvelciet to kā jostu.

B. Piespraudiet (savienojiet) sprādzi.

C. Vīlciet, lai pielāgotu jostas joslu pielāgošanas elementus un droši paslēptu joslas galus.

D. Piespraudiet aizbuktējuma jostu un nostipriniet to, lai tas būtu droši piestiprināts.

PIEZĪME: Pirms mēģiniet regulēt, noņemiet jostas joslai paredzētās elastīgās turēšanas ierīces.

BRĪDINĀJUMS! - Skatieties 4. lapu, lai iegūtu brīdinājumu ilustrācijas.

Klāja drošības silksna un drošības līnija ir paredzētas, lai novērstu lietotāja izkritšanu jūrā. Tās nepiedāvā aizsardzību pret krišanos no augstuma. **BRĪDINĀJUMS!** Klāja drošības silksna un drošības līnija var nodot ļoti lielas spēkus. Tās drīkst pieslēgt tikai pie stiprām iekāpšanas punktu vai aizturēšanas līnēm. **BRĪDINĀJUMS!** Ir bīstami nēsāt šo silksnu sausā veidā, tā ir jāvelk cieši, lai tā būtu efektīva.

Pirms katras lietošanas pārbaudiet silksnu, lai noskaidrotu, vai tajā nav bojājumu. Ja tā ir bojāta, lūdzu, sazinieties ar kompāniju **TeamO** vai apstiprinātu **TeamO** apkalpošanas staciju. Skatieties vietnē

www.teamomarine.com.

Dzīvību glābšanas sulas piepildīšana - Skatieties 4. lapu, lai iegūtu shēmu

1. Ja uzvilknēts ar automātisko ugunsgreida galvu, dzīvību glābšanas sula pēc iekrītšanas ūdenī automātiski izlaidīsies 5 sekunžu laikā.
2. Ja dzīvību glābšanas sula neizlaidas vai tajā nav uzstādīta automātiska ugunsgreida galva, to var manuāli uzpūst, izvelkot sarkanu vai dzeltenu vilcienu uz sulas labo pusi, kā to valkā.
3. Mutiskais uzpūšana un papildus piepūšana ir iespējama, atverot sulas kreisajā pusē, kā to valkā, noņemot vārstu uz sarkanā piepūšanas caurules un izpušja.
4. Dzīvību glābšanas sulas izpušja pēc lietošanas veic sekojoši: Izgrieziet vārstu virs mutiska piepūšanas caurules un ievietojiet to caurulē uz augšu. Saspiediet dzīvību glābšanas sulu, lai izspiestu gaisu. Ja dzīvību glābšanas sula ir piepūsta ar gāzes cilindru, esiet uzmanīgs, lai nenopietni ielpotu izplūdušo gāzi. Izņemiet vārstu no tās apgrieztā stāvoklī un novietojiet to uz caurules galotnes.

BRĪDINĀJUMS! JA ŠĪ DZĪVĪBU GLĀBŠANAS SULA IR DAĻĒJI PIEPŪSTA AR MUTI, TURPMĀKA UGUNSGREIDA GALVAS DARBĪBA VAR IZRAISĪT DZĪVĪBU GLĀBŠANAS SULAS SPILVENTIŅA PĀRSPRĀGŠANU.

PIEZĪME! Ieteicams izmantot tikai **TeamO** vienreizējās lietošanas CO₂ gāzes cilindrus un automātiskās izdedzes kapsulas šajā dzīvību glābšanas sulkā. Lai pasūtītu savu pāraugsim kitu, sazinieties ar **TeamO**, kad tas būs nepieciešams. Servisa un pārpakojuma vadlīnijas skatiet vietnē www.teamomarine.com.

BRĪDINĀJUMS! Aukstos apstākļos iegūšana var būt lēnāka un rezultātā var samazināties veikspēja. Nelietojiet temperatūrās zem -5° Celsija.

Auto uz manuālu pārveidošana - Skatiet 5. lappusi, lai iegūtu shēmas

Žaketes ar Mark 5i iedegšanas sistēmu var aprīkot ar aizbīdņa vāciņiem, lai viegli pārveidotu no automātiskas uz manuālu iedegšanu. Lai pārveidotu žaketi, atvērt apvalku, lai piekļūtu cilindrim un dedzināšanas galvai.

Pārveidojiet cilindri un pārliecinieties, ka tas ir pilns un nav caurdurts, pirms to atkal uzskrūvējat, roku spēkā.

ņemiet **TeamO** aizbīdņa vāciņu un uzlieciet to uz dedzināšanas galvas, cieši pieskrūvējiet virs automātiskās kapsulas. Iepakojiet žaketi saskaņā ar iepakojšanas instrukcijām.

Automātiskais kapsulas rādītājs identificē automātiskās uguns iedarbības mehānismu stāvokli. Sarkanais norāda, ka tas trūkst vai ir caurdurts.

Pārbaudiet savas žaketes statusu pirms lietošanas.

Jūsu TeamO dzīvnieku džemperis būtu jāapkopo

Katrus 2 gades (minimums) dzimšanas dienas dāvanu stacijā, lai saglabātu garantijas derīgumu. Ikdienas servisu, ko veic autorizēta servisa stacija, ir ļoti ieteicama.

Profesionālai biežai un ekstrēmāi lietošanai mēs ieteicam pilnu servisu katru gadu, sākot no pirkšanas datuma un automātiskā kapsulas derīguma termiņa. Ikvienam lietotājam, kas izmanto to ikdienā, ieteicam 2 gadu pilnu apkalpošanas pakalpojumu, sākot no pirkšanas datuma un automātiskās kapsulas derīguma termiņa.

PIEZĪME! Džemperis jāapkopo servisa stacijā, kas ir akreditēta ražotāja iekšienē, divos mēnešos pirms vai pēc servisa datuma. Lai iegūtu informāciju par apkopi, apmeklējiet vietni www.teamomarine.com.

BRĪDINĀJUMS! Gāzes cilindri ir bīstami un tos jāuzglabā bērniem nepieejamā vietā un nekad nedrīkst jaunprātīgi izmantot.

38g CO₂

170N Jacket

Iepakojuma pamācība - Skatiet 6. un 7. lappuses attēlus iepakojuma pamācībai

1. Izklājiet dzīvības vesti plakanā virsmā.
2. Sāciet ar iepakojama balona kreiso pusi un salieciet to tā, lai iegūtu plāksni aptuveni 50 mm platumā abās CO₂ cilindra pusēs.

3. Salieciet balona apakšējo daļu zem inflatora, lai ievietotu to vākā. Caurspīdīga josla jāved starp CO₂ cilindru un balonu, lai to noturētu pareizā vietā.
4. Sāciet aizpināt vāku, lai iepakotu balonu un ievietotu inflatoru vākā. Caurspīdīga josla jāved starp CO₂ cilindru un balonu, lai to noturētu pareizā vietā.
5. Jakas augšējo daļu salocīt trīs reizes. Turpiniet aizpināt, aizverot velkro ātrizipinājuma lentes, kad turpināt.
6. Tagad balona labo pusi salieciet tā, lai iegūtu plāksni aptuveni 50 mm platumā abās manuālā gaisa caurules un svilpes pusēs.
7. Salieciet balona apakšējo daļu zem inflatora, lai ievietotu to vākā.
8. Beigās aizvelciet ciparu, lai pilnībā aizvērtu urīnpūsi.

Atbilstības sertifikāts latviešu valodā atrodams vietnē teamomarine.com/pages/lv-doc vai skatiet angļu valodas versiju 9. lapā.

Levelu/leguldījumu līmeņi:



Levelis 150N - Šis līmenis paredzēts vispārējai lietošanai vai lietošanai ar netīra laika apģērbi. Tas pārvērš bezapziņas cilvēku drošā pozīcijā un neprasa turpmākas darbības no lietotāja, lai uzturētu šo pozīciju.

- Piemērots gan peldētājiem, gan nepeldētājiem
- Lietošanai visos laika apstākļos, izņemot visneaizsargātākos.

Apzinieties, kā lietot šo ierīci! Pirms katras lietošanas pārbaudiet savas vestes stāvokli (veiciet pārbaudi pirms uzvelkšanas). Glabājiet to vertikālā stāvoklī tīrā un sausā vietā. Ļaujiet tai pilnībā izžūt istabas temperatūrā. NESAUKTS lietojumam. NElietojiet kā spilvenu. NAV saderīgs ar atsevišķu drošības jostu. Pilnīgu veikspēju var nebūt iespējams panākt, lietojot ūdensnecaurlaidīgu apģērbu vai citos apstākļos.

Pārbaudīts saskaņā ar:

EN ISO12401: 2020 (tehniskais specifikācijas)

EN ISO12402-2: 2020 (tehniskais specifikācijas)

EN ISO 12402-3: 2020 (tehniskais specifikācijas)

EN ISO 12402-6: 2020 (tehniskais specifikācijas)

RFU 08.047

un to uzrauga C2 moduļa uzraudzības pārbaudes: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Notificētais iestādes UL2821

Čeština

Viz strana 2 pro diagram hlavních funkcí.

Hlavní rysy:

1. Nizký profil krku pro pohodlí
2. Rychlý zip pro rychlý nádech
3. Manuální rukojeť pro nafukování
4. Nastavitelný pas pro pas
5. Sponkové uzávěry
6. Nastavitelný rozkrokový popruh

Obecný

Toto upínací zařízení je vhodné pro osoby vážící více než 50 kg.

Seznámte se s výkonem této záchranné vesty před použitím. Tato záchranná vesta je vybavena píšťalkou, seznámte se s jejím umístěním a použitím.

TATO ZÁCHRANNÁ VESTA NENÍ PLNOUHODNOTNÁ, DOKUD NENÍ ÚPLNĚ NAFUKOVÁNA.

Váš plavací vesta je dodávána připravena k použití a bude se nafouknout automaticky po ponoření do vody! Před použitím zkontrolujte, zda byl váš plavací vesta vybaven automatickou zapalovací kapslí a správným držákem CO₂ bombičky + válce, které by měly být pevně připevněny ke zapalovací hlavě. Podívejte se na předpoužitové kontroly.

Předpoužitové kontroly - Podívejte se na stranu 3 pro ilustrace předpoužitových kontrol

UKAZATEL MUSÍ UKAZOVAT ZELENĚ, KAPSLI JE UPOZORNĚNO VE SVÉ TIŠTĚNÉ VÝMIŇKOVÉ DATUM A S PLNOU CO₂ LAHVÍ UPEVNĚNO DO RUČNÍHO ZÁVITOVÉHO SPOJENÍ PRO SPRÁVNÝ PROVÁDĚNÍ. ZKONTROLUJTE STAV VAŠEHO VESTY PŘED POUŽITÍM.

CO₂ lahev musí být zkontrolována pokaždé, když si vestu nasadíte, abyste zajistili, že je pevně utažena ručně. Navíc musí být zkontrolován kartuš na zajištění, že neprošla termínem "nahrazeno" a že je také plně utažena ručně.

ODEBERTE LAHEV A UJISTĚTE SE, ŽE JE PLNÁ A NEBYLA PROPÍCHNUTA PŘED UPEVNĚNÍM ZPĚT RUČNĚ.

Jak správně nasadit svou záchrannou vestu - Viz strana 3 pro ilustrace nasazení vaší záchranné vesty:

A. Nasadit jako vestu.

B. Zapněte (zamčete) přezky.

C. Táhněte k nastavení pásu v oblasti pasu a pečlivě schovávejte konce popruhů.

D. Zapněte rozkrokový popruh a utáhněte jej na bezpečné uchycení.

POZNÁMKA: Před pokusem o nastavení odstraňte pás z elastických držáků.

UPOZORNĚNÍ! - Viz strana 4 pro ilustrace varování.

Záchranný pás a bezpečnostní lano na palubě jsou určeny k zabránění uživateli pádání za palubu.

Neposkytují ochranu proti pádům z výšky. **UPOZORNĚNÍ!** Záchranný pás a bezpečnostní lano na palubě mohou přenášet velmi velké síly. Připojte je pouze k pevným kotvovým bodům nebo popruhům. **UPOZORNĚNÍ!** Je nebezpečné nosit tento pás volně, musí být nošen pevně, aby byl účinný. Před každým použitím zkontrolujte pás na příznaky poškození. Pokud je poškozen, kontaktujte společnost **TeamO** nebo schválenou servisní stanicí **TeamO**. Viz www.teamOmarine.com.

Nafukování vašeho záchranného vesty - Viz strana 4 pro diagram

1. Pokud je vesta vybavena automatickou hlavicí pro nafukování, vesta se automaticky nafoukne do 5 sekund po ponoření do vody.
2. Pokud se vesta nepne nebo není vybavena automatickou hlavicí pro nafukování, lze ji ručně nafouknout tahem za červenou nebo žlutou páčku na pravé straně vesty, jak je nasazena.
3. Ústní nafukování a doplnění lze provést otevřením krytu na levé straně vesty, jak je nasazena, odstraněním krytu ventilu na červené trubce pro nafukování a fouknutím do trubky.
4. Vypuštění vzduchu z vesty po použití: Otočte kryt na horní části ústního ventilu a vložte jej do ventilu na horní části trubky. Vymačkejte plášť záchranné vesty, abyste vyhnali vzduch. Pokud byla vesta nafukována plynovým cylindrem, opatrně neprozírejte vypuštěný plyn. Otočte kryt zpět do původní polohy a umístěte jej na vrchol trubky.

VAROVÁNÍ! POKUD BYLA TATO ZÁCHRANNÁ VESTA ČÁSTEČNĚ NAFUKOVÁNA ÚSTY, NÁSLEDNÉ POUŽITÍ HLAVY PRO NAFUKOVÁNÍ MŮŽE ZPŮSOBIT PRASKNUTÍ PLÁŠTĚ ZÁCHRANNÉ VESTY.

POZNÁMKA! Doporučujeme používat v této záchranné vestě pouze jednorázové CO₂ plynové válce a automatické zápalné kapsle od společnosti **TeamO**. Kontaktujte společnost **TeamO**, když budete potřebovat obnovovací sadu. Pro pokyny k obsluze a sbalování navštivte www.teamomarine.com.

VAROVÁNÍ! V chladném prostředí může docházet k pomalejšímu nafouknutí a snížené výkonnosti. Nepoužívejte při teplotách nižších než -5°C Celsia.

Převod z automatického na manuální - Podívejte se na stranu 5 pro diagramy

Vesty s odpalovacím systémem Mark 5i lze vybavit uzávěry pro snadné přepnutí z automatického nafukování na pouze manuální nafukování. K přepnutí vesty odzpijete kryt, aby byl přístup ke kartuši a odpalovacímu mechanismu.

Zkontrolujte kartuši a zajistěte, že je plná a nebyla propíchnuta, než ji znovu pevně utáhnete.

Vezměte uzávěr **TeamO** a připevněte ho k odpalovacímu mechanismu, pevně utáhnete nad automatickou kapsli. Vybaložte vestu v souladu s pokyny pro balení.

Automatický indikátor kapsle identifikuje stav automatického mechanismu střelby. Horní indikátor označuje stav CO₂ válce. Červená barva značí, že chybí nebo byla propíchnuta.

Před použitím zkontrolujte stav vaší vesty.

Servis vaší vesty TeamO

Servisujte svou vestu každé 2 roky (minimum) u oprávněné stanice, abyste si udrželi záruku. Velmi doporučujeme roční servis v autorizované servisní stanici.

Pro profesionální časté a extrémní použití doporučujeme plný servis každý rok od data zakoupení a do data expirace automatické kapsle. Pro rekreační uživatele doporučujeme servis každé 2 roky od data zakoupení a do data expirace kapsle.

POZNÁMKA! Vesta by měla být servisována v servisní stanici akreditované výrobcem do jednoho měsíce před nebo po termínu servisu. Pro více informací o servisu navštivte www.teamomarine.com.

VAROVÁNÍ! Plynové láhve jsou nebezpečné a musí být uchovávány mimo dosah dětí a nikdy nesmí být zneužívány.

38g CO₂

170N Jacket

Návod na složení - Podívejte se na stránky 6 a 7 pro ilustrace k návodu na složení

1. Rozložte záchrannou vestu plochou stranou.
2. Začněte levou část plnicího vakua skládat tak, aby vznikl složený útvar široký přibližně 50 mm na obou stranách CO₂ láhve.
3. Spodní část plnicího vakua složte pod plnicí zařízení tak, aby zapadla do krytu. Pro uchycení použijte zvedací popruh mezi CO₂ láhví a plnicím vakem.
4. Začněte zipovat kryt tak, aby bylo možné plnicí zařízení umístit dovnitř a udržet ho na místě. Pro uchycení použijte zvedací popruh mezi CO₂ láhví a plnicím vakem.
5. Zalomení horní části bundy ve třech záhybech. Při zavírání zipu postupně uzavírejte suchý zip s přezkami.
6. Pravou stranu plnicího vakua složte tak, aby vznikl složený útvar široký přibližně 50 mm na obou stranách manuálního vzduchového vedení a píšťalky.
7. Spodní část plnicího vakua složte pod plnicí zařízení tak, aby zapadla do krytu.
8. Pokračujte s zipem, abyste uzavřeli měchýř.
9. Nakonec zipem zcela uzavřete měchýř.

Jazykový osvědčení o shodě naleznete na adrese teamomarine.com/pages/cs-doc nebo si jej můžete přečíst v anglické verzi na stránce 9.

Úrovně/Kategorie



Stupeň 150N - Tento stupeň je určen pro obecné použití nebo pro použití s oděvem pro nepříznivé povětrnostní podmínky. Přivede bezvědomou osobu do bezpečné polohy a nevyžaduje žádný následný zásah uživatele k udržení této polohy.

- Vhodné pro plavce i neplavce
- Pro použití ve všech podmínkách kromě těch nejhorších

Naučte se zacházet s tímto zařízením! Před každým použitím zkontrolujte stav vaší vesty (proved'te před nošením kontrolu). Ukládejte ji ve svislé poloze na suchém a čistém místě. Nechejte ji usušit při pokojové teplotě. NEPOUŽÍVEJTE chemikálie k čištění potahu. NEPOUŽÍVEJTE jako polštář. Není kompatibilní s odděleným postrojem. Plný výkon nemusí být dosažen při použití voděodolného oblečení nebo v jiných podmínkách.

Testováno podle:

EN ISO12401: 2020 (Technické specifikace)

EN ISO12402-2: 2020 (Technické specifikace)

EN ISO 12402-3: 2020 (Technické specifikace)

EN ISO 12402-6: 2020 (Technické specifikace)

RFU 08.047

a podléhá dohledovému testování modulu C2: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Oznamovatel UL2821

Slovensky

Pozrite sa na stranu 2 pre schému kľúčových vlastností

Kľúčové vlastnosti:

1. Nízky profil krku pre pohodlie
2. Rýchly trhavý zips
3. Manuálna rukoväť na nafukovanie
4. Nastaviteľný pás
5. Sponkové uzatvorenie
6. Nastaviteľný krížový popruh

Všeobecné

Toto sedlo je vhodné pre nositeľa s hmotnosťou viac ako 50 kg.

Pred použitím sa oboznámte s výkonom tejto záchranné vesty. Táto záchranná vesta je dodávaná s pišťalkou, oboznámte sa s jej umiestnením a použitím.

TOTO NIE JE ZÁCHRANNÁ VESTA, POKIAĽ NIE JE PLNE NAPUMPOLNÁ.

Vaša záchranná vesta je dodaná pripravená na použitie a bude sa automaticky nafúknuť po zanorení do vody! Pred použitím skontrolujte, či je vaša záchranná vesta vybavená automatickou zápalnou kapsulou a správnym držiakom pre CO₂ fľašu a valec. Obe tieto časti by mali byť pevne pripevnené na zápalnú hlavu. Pozrite si predpoužitostné kontroly.

Predpoužitostné kontroly - Pozrite sa na stranu 3 pre ilustrácie predpoužitostných kontrol

INDIKÁTOR MUSÍ BYŤ ZELENÝ, KAPSULA JE V ROZSAHU JEJ TISKNUTÉHO DÁTUMU NA VÝMENU A S PLNÝM CO₂ VÁLCOM ZAOBROBENÝM PEVNÝM ZÁPÄSTÍM PRE SPRÁVNU PREVÁDZKU. SKONTROLUJTE STAV VAŠEJ VESTY PRED POUŽITÍM.

Každý raz, keď si nasadíte záchrannú vestu, musíte skontrolovať CO₂ fľašu a uistiť sa, že je dobre zaoborená rukou. Okrem toho musíte skontrolovať, či kapsula nevypršala doby použiteľnosti a tiež, či je pevne zaoborená rukou.

ODSTRÁŇTE FĽAŠU A UISTITE SA, ŽE JE PLNÁ A NEBOLA PREPICHNUTÁ, PREDTÝM NEŽ JU PEVNE ZAOBERETE RUKOU.

Ako nasadiť svoju záchrannú vestu - Pozrite si ilustrácie na strane 3 pre správne nasadenie svojej záchranné vesty.

A. Oblečte si vestu ako vestu.

B. Prepojte spony (spojte).

C. Potiahnite za popruhy na pásu, aby ste ich nastavili, a končeky popruhov bezpečne schovajte.

D. Zapnite popruh v oblasti krížov a utiahnite ho na bezpečné upevnenie.

POZNÁMKA: Pred pokusom o nastavenie odstráňte pás z elastických držiakov.

UPOZORNENIE! - Pozrite si stranu 4 pre ilustrácie upozornení

Palubný bezpečnostný popruh a bezpečnostná lano sú určené na zabránenie užívateľa vypadnutiu cez palubu. Nechráni pred pádom z výšky. **UPOZORNENIE!** Palubný bezpečnostný popruh a bezpečnostné lano môžu prenášať veľmi veľké sily. Pripájajte ich iba k pevným bodom alebo jack-líniám. **UPOZORNENIE!** Nesmieme nosiť tento popruh voľne, popruh musí byť nosený pevne, aby bol účinný. Pred každým použitím skontrolujte popruh na prítomnosť príznakov poškodenia. Ak je poškodený, kontaktujte **TeamO** alebo schválenú servisnú stanicu **TeamO**. Skontrolujte na **www.teamOmarine.com**.

Nafúkovanie vašej záchranného vesty - Pozrite sa na stranu 4 pre diagram

1. Ak je vybavená automatickým zápalným zariadením na nafukovanie, záchranná vesta sa automaticky nafúkne do 5 sekúnd od zanorenia do vody.
2. Ak sa záchranná vesta neotvára alebo nie je vybavená automatickým zápalným zariadením, môže sa nafukovať manuálne ťahaním za červený alebo žltý spúšťač na pravej strane záchranného úboru tak, ako je oblečený.
3. Ústne nafukovanie a doliatie možno dosiahnuť otvorením krytu na ľavej strane záchranného úboru tak, ako je oblečený, odstránením krytu ventilu na červenej nafukovacej rúrke a nadutím do rúrky.
4. Vyfúknutie záchranného úboru po použití: Reverzujte kryt na vrchnej časti ústnej nafukovacej rúrky a vložte ho do ventilu na vrchole rúrky. Stlačte plášť záchranného úboru, aby ste vyhnali vzduch. Ak bol záchranný úbor nafukovaný pomocou plynu, dbajte na to, aby ste nedýchali vyfukovaný plyn. Kryt z reverzného postavenia odstráňte a vložte ho na vrch rúrky.

UPOZORNENIE! AK BOLA TÁTO ZÁCHRANNÁ VESTA ČIASŤOČNE NADMUTÁ ÚSTAMI, NÁSLEDNÁ PREVÁDZKA ZARIADENIA NA NAFUKOVANIE MÔŽE VIESŤ K PRASKNUTIU PLÁŠŤA ZÁCHRANNÉHO ÚBORU.

POZNÁMKA! Odporúča sa používať iba jednorazové CO₂ plynové valce a automatické zápalné kapsuly od spoločnosti **TeamO** v tejto záchranné vesty. Pre objednanie sady na opätovné načlenenie kontaktujte **TeamO** podľa potreby. Pre návody na obsluhu a balenie navštívte www.teamomarine.com.

UPOZORNENIE! Pri nízkych teplotách môže nafukovanie trvať dlhšie a výkon môže byť nižší. Nepoužívajte pri teplotách nižších ako -5° Celsius.

Automatickú vestu môžete previesť na manuálne nafukovanie - Pozrite si stranu 5 pre schému

Vesty s odpalovacím systémom Mark 5i môžu byť vybavené uzáverovými krytmi, ktoré umožnia jednoduchý prechod z automatického nafukovania na manuálne nafukovanie. Pre prevod vesty rozopnite kryt, aby ste získali prístup k valecu a zápalnej hlave.

Zistite, či je valec plný a nebol prebodnutý, a potom ho znovu zašrôbujte rukou.

Vezmite si uzáverový kryt **TeamO** a rukou ho pripevnite na zápalnú hlavu nad automatickou kapsulou. Vestu opäť uskladnite podľa pokynov na zloženie.

Automatický indikátor kapsúl identifikuje stav automatického strelného mechanizmu. Červená farba naznačuje, že chýba alebo bola prebodnutá.

Skontrolujte stav svojej vesty pred použitím.

Servis vašej záchranné vesty TeamO

Vestu servisujte každé 2 roky (minimálne) v autorizovanej servisnej stanici, aby ste si zachovali záruku. Každoročný servis v autorizovanej servisnej stanici sa vrele odporúča.

Pre profesionálnych používateľov s častým a extrémnym používaním odporúčame plný servis každý rok od dátumu nákupu a v rámci platnosti automatickej kapsuly. Pre rekreačných používateľov je odporúčaný plný servis každé 2 roky od dátumu nákupu a v rámci platnosti kapsuly.

POZNÁMKA! Záchrannú vestu by ste mali servisovať v servisnej stanici schválenej výrobcom do jedného mesiaca pred alebo po termíne servisu. Pre viac informácií o servise navštívte www.teamomarine.com.

VAROVANIE! Plynové fľašky sú nebezpečné a musia byť udržiavané mimo dosahu detí a nesmú byť zneužívané.

38g CO₂

170N Jacket

Sprievodca balením - Pozrite si strany 6 a 7 pre ilustrácie sprievodcu balením

1. Rozložte záchrannú vestu na rovnom povrchu.
2. Začnite s ľavou stranou plášťa a zložte ho tak, aby ste vytvorili záhyb široký približne 50 mm na oboch stranách CO₂ fľaše.

3. Spodnú časť pláštá zložte pod nafukovačku, aby sa vošiel do krytu. Prevediete zdvíhacím remeňom medzi CO₂ fľašou a plášťom, aby sa držal na mieste.
4. Začnite zatvárať zips krytu, aby ste uzavreli plášť a nafukovačku v ňom. Zdvíhacím remeňom prevediete medzi CO₂ fľašou a plášťom, aby sa držal na mieste.
5. Zložte vrchnú časť bundy do troch záhybov. Pokračujte v zatváraní zipsu a po ceste zatvárajte suchý zips s suchými štiavkami.
6. Teraz pravú stranu močového mechúra zložte tak, aby vznikla doska približne 50 mm široká, obojstranne s manuálnou vzduchovou trubicou.
7. Spodnú časť pláštá zložte pod nafukovačku, aby sa vošiel do krytu.
8. Nakoniec zipsujte hore, aby ste úplne uzavreli vakuu.

Certifikát o zhode so slovenským jazykom môžete nájsť na webovej stránke teamomarine.com/pages/sk-doc alebo si pozrite anglickú verziu na strane 9.

Úrovne/Kategórie



Úroveň 150N - Táto úroveň je určená pre všeobecné použitie alebo pre použitie s nepriaznivým počasím. Prevádza nevedomú osobu do bezpečnej pozície a nevyžaduje žiadne následné kroky od používateľa na udržanie tejto pozície.

- Vhodné pre plavcov aj neplavcov
- Na použitie vo všetkých okrem extrémnych podmienok

Naučte sa používať toto zariadenie! Pred každým použitím skontrolujte stav svojej vesty (vykonajte pred použitím kontrolu). Uchovávajte vzpriamene na suchom mieste. Nechajte vyschnúť pri izbovej teplote. NEPOUŽÍVAJTE chemikálie na čistenie obalu. NEPOUŽÍVAJTE ju ako vankúš. NIE JE kompatibilná s oddeleným upínaním. Plný výkon nemusí byť dosiahnutý pri použití vodotesného oblečenia alebo v iných okolnostiach.

Testované podľa:

EN ISO12401: 2020 (technická špecifikácia)

EN ISO12402-2: 2020 (technická špecifikácia)

EN ISO 12402-3: 2020 (technická špecifikácia)

EN ISO 12402-6: 2020 (technická špecifikácia)

RFU 08.047

a podlieha monitorovacej skúške modulu C2 od: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Oznamuje subjekt UL2821

Magyar

Lásd a 2. oldalt a kulcsfontosságú jellemzők ábrájához

Kulcsfontosságú jellemzők:

1. Alacsony profilú nyak a kényelem érdekében
2. Gyors repedésű cipzár
3. Kézi felfújás fogantyú
4. Állítható derékvő
5. Csatos zár
6. Állítható ágyékhevedér

Általános

Ez a hám alkalmas 50 kg feletti viselőre.

Ismerkedj meg ezzel a mentőmellénnyel való teljesítményével a használat előtt. Ezt a mentőmellényt sípkel szállítják, ismerkedj meg annak elhelyezésével és használatával.

EZ NEM MENTŐMELLÉNY, AMÍG TELJES MÉRTÉKBEN NINCS FELFÚJVA.

Az Ön mentőmellénye használatra kész állapotban érkezik, és vízbe merülés után automatikusan felfújódik! Használat előtt ellenőrizze, hogy a mentőmellényéhez automatikus gyújtókapszula és

megfelelő CO₂ palack + henger biztonságos rögzítő van-e felszerelve. Mindkettőt szorosan kell rögzíteni a gyújtófejhez. Lásd a használat előtti ellenőrzéseket.

Használat előtti ellenőrzések - Lásd a 3. oldalt az előzetes ellenőrzés ábrákhoz

A JELZŐNEK ZÖLDNEK KELL LENNIE, A KAPSZULÁNAK AZ NYOMTATOTT LECSERÉLÉS DÁTUMON BELÜL KELL LENNIE, ÉS EGY TELJES CO₂ PALACKOT KÉZZEL KEMÉNYEN BE KELL CSAVARNI A MEGFELELŐ MŰKÖDÉS ÉRKEZÉBEN. ELLENŐRIZZE A MENTŐMELLÉNY STÁTUSZÁT HASZNÁLAT ELŐTT.

A CO₂-palackot minden alkalommal ellenőrizni kell, amikor a mentőmellényt felölti, hogy biztosítsa a szoros kézi becsavarást. Ezenkívül ellenőrizni kell a patront, hogy megbizonyosodjon róla, hogy nem járt le a cserédátum és teljesen kézi erővel szorosan becsavarták.

VEGYE KI A PALACKOT, ÉS GYŐZŐDJÖN MEG RÓLA, HOGY TELI ÉS NEM LETT ÁTSZÜRVA, MIELŐTT ISMÉT KÉZZEL SZOROSAN BECSAVARJA.

Hogyan húzza be a mentőmellényt - A mellény behúzásához lásd a 3. oldalon található illusztrációkat

A. Viselje úgy, mint egy mellényt

B. Rögzítse (összefonó) a csattokat

C. Húzza meg a deréköv állítókat, és rejtse el a szíjak végét biztonságosan

D. Rögzítse az ágyékkevedert és húzza meg biztonságosan

MEGJEGYZÉS: Mielőtt megpróbálná beállítani, vegye ki a derékövet az elasztikus tartókból

FIGYELMEZTETÉS! - A figyelmeztető ábrákért lásd a 4. oldalt

A fedélzeti biztonsági hám és biztonsági zsinór a felhasználó vízbeesésének megakadályozására szolgál. Nem nyújtanak védelmet a magasságból történő esésekre. **FIGYELMEZTETÉS!** A fedélzeti biztonsági hám és biztonsági zsinór nagyon nagy erőket továbbíthatnak. Csak erős csatlakozási pontokhoz vagy jeltáblákhoz csatlakoztassa. **FIGYELMEZTETÉS!** Veszélyes laza állapotban viselni ezt a hámot, a hámot szorosan kell viselni ahhoz, hogy hatékony legyen. Ellenőrizze a hámot minden használat előtt, és keresse jeleit a károsodásnak. Ha sérült, kérjük, vegye fel a kapcsolatot a **TeamO**-val vagy egy jóváhagyott **TeamO** szervizállomással. További információért látogasson el a www.teamomarine.com weboldalra.

A mentőmellény felfújása - Lásd a 4. oldalt a diagramért

1. Automatikus felfújási gyújtófej esetén a mentőmellény automatikusan kifújódik 5 másodpercen belül a vízbe kerülés után.
2. Ha a mentőmellény nem fújódik ki automatikusan, vagy nincs felszerelve automatikus felfújási gyújtófej, akkor a jobb oldalon viselt mentőmellényen lévő piros vagy sárga karral kézi felfújást végezhet.
3. Szájú felfújást és a töltést elvégezheti, ha az öltöny bal oldalán lévő borítékot kinyitja, eltávolítja a vörös felfújási csőn lévő szelepcsapot és belefúj a csőbe.
4. A mentőmellény leengedése használat után: Fordítsa vissza a borítékot az orális felfújási cső tetejére, és helyezze be a cső tetején lévő szelepbbe. Szorítsa meg a mentőmellény hólyagját, hogy kifújja az összes levegőt. Ha a mentőmellényt gázzal fújták fel, vigyázzon, hogy ne lélegezze be a kilépő gázt. Vegye le a borítékot visszafordított állapotából, és helyezze a cső tetejére.

FIGYELMEZTETÉS! HA EZT A MENTŐMELLÉNYT RÉSZBEN A SZÁJJAL FÚJTÁK FEL, A KÉSŐBBI MŰKÖDÉS SORÁN A GYÚJTÓFEJ HASZNÁLATA A MENTŐMELLÉNY HÓLYAGJÁNAK SZÉTREPEDÉSÉHEZ VEZETHET.

MEGJEGYZÉS! Ajánlott, hogy csak **TeamO** egyszer használatos CO₂ gázpalackokat és automata gyújtókapszulákat használjon ebben a mentőmellényben. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot a **TeamO**-val, amikor cserére van szükség. A szerviz- és újracsomagolási útmutatókért látogasson el a www.teamomarine.com weboldalra.

FIGYELEM! Hideg környezetben a felfújódás lassabb lehet, és alacsonyabb teljesítményt eredményezhet. Ne használja -5°C alatti hőmérsékleten.

Automatikus átállítás manuálisra – Lásd a 5. oldalt a diagramokért.

A Mark 5i tüzelőrendszerrel rendelkező dzsekikhez elzáró dugókat lehet felszerelni, hogy könnyen átállíthatók legyenek az automatikus felfújásról manuálisra. Az átálláshoz cipzárzza fel a huzatot, hogy hozzáférjen a hengerekhez és a tüzelőfejhez.

Az átalakításhoz ellenőrizze, hogy a henger teljes és nem sérült-e, mielőtt újra felcsavarja, kézzel szorosra.

Vegyen egy **TeamO** elzáró dugót, és szorosan húzza meg a tüzelőfejen a automatikus kapszula felett. Az öltözetet rögzítse vissza a csomagolási utasításoknak megfelelően.

A felső jelző az CO₂ henger állapotát azonosítja. A piros azt jelzi, hogy hiányzik vagy átszúrták. A részleges piros azt jelenti, hogy az CO₂ hengert nem csavarták be teljesen, vagy részben átszúrták. Ellenőrizze a dzsekije állapotát a használat előtt.

Szervizelje a TeamO mentőmellényét

Szervizelje a mellényét minden 2 évben (minimum), hivatalos állomáson, hogy megőrizze a garanciáját. Egy éves szerviz a hivatalos szerviz állomáson erősen ajánlott.

Professzionális, gyakori és extrém használat esetén évente ajánlott a teljes szerviz az automatikus kapszula lejárat dátuma szerint a vásárlás dátumától számítva. A kikapcsolódást keresők számára 2 éves teljes szerviz szükséges a vásárlás dátumától és a kapszula lejárat dátumán belül.

FIGYELEM! A gázpalackok veszélyesek és távol kell tartani a gyermekektől, soha nem szabad visszaélni velük.

VAROVANIE! Plynové fľašky sú nebezpečné a musia byť udržiavané mimo dosahu detí a nesmú byť zneužívané.

38g CO₂

170N Jacket

Visszacsomagolási útmutató – A visszacsomagolási útmutató ábráért lásd a 6. és 7. oldalt

1. Terítsd ki laposan a mentőmellényt.
2. Kezdd a hólyag bal oldalával és hajtsd be egy kb. 50 mm széles redőbe a CO₂ palack mindkét oldalán.
3. Hajtsd be a hólyag alját az indítóba, hogy illeszkedjen a borításon belülré. Helyezd a CO₂ palack és a hólyag közé a felemelő pántot, hogy a helyén maradjon.
4. Kezdd el lezárni a borítót, hogy a hólyagot tartalmazza, és az indítót is tartsa a borításon belül. Helyezd a CO₂ palack és a hólyag közé a felemelő pántot, hogy a helyén maradjon.
5. Háromszor hajtsa össze a dzseki tetejét. Folytasd a cipzár zárását, és zárd be a Velcro gyors kioldó füleket.
6. Most hajtsa be a hólyag jobb oldalát, hogy egy kb. 50 mm széles hajtogatást képezzen mindkét oldalon a kézi légszivócsón.
7. Hajtsd be a hólyag alját az indítóba, hogy illeszkedjen a borításon belülré.
8. Végül zárja be a cipzárt teljesen, hogy lezárja a hólyagot.

A magyar nyelvű megfelelőségi tanúsítvány megtalálható a teamomarine.com/pages/hu-doc weboldalon, vagy nézze meg az angol változatot a 9. oldalon.

Szintek/Kategóriák



150N-es szint - Ez a szint általános alkalmazásra vagy rossz időjárási viszonyok mellett való használatra szolgál. Biztosítja, hogy az eszméletlen személy biztonságos helyzetbe kerüljön, és nincs szükség a használatól további cselekvésre a helyzet fenntartásához.

- Alkalmos úszóknak és nem úszóknak
- Használható a legtöbb időjárási körülmény között

Tanulja meg használni ezt az eszközt! Ellenőrizze a mentőmellény státuszát minden használat előtt (végezzen elő-használati ellenőrzést). Tárolja függőlegesen, tiszta és száraz helyen. Hagyja, hogy

szobahőmérsékleten lecspegejjen. NE használjon vegyszereket a borítás tisztításához. NE használja párnaként. Nem kompatibilis különálló hevederrel. A teljes teljesítmény eléréséhez nem biztosított vízálló ruházat vagy egyéb körülmények között.

Tesztelve a következő előírásoknak megfelelően:

EN ISO12401: 2020 (technikai előírás)

EN ISO12402-2: 2020 (technikai előírás)

EN ISO 12402-3: 2020 (technikai előírás)

EN ISO 12402-6: 2020 (technikai előírás)

RFU 08.047

és az UL Solutions által végzett C2 modul felügyeleti vizsgálatnak van alávetve: **UL Solutions, 220**

Cygnat Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com

Bejelentett szerviz UL2821

Slovenščina

Oglejte si stran 2 za diagram ključnih značilnosti

Ključne značilnosti:

1. Nizek profil vratu za udobje
2. Hitro odpiranje zadrge
3. Ročica za ročno napihovanje
4. Nastavljiv pas za pas
5. Zaponka za zapiranje
6. Nastavljiv prekrizan trak

Splošno

Ta jermen je primeren za osebe težje od 50 kg.

Pred uporabo se seznanite z delovanjem tega rešilnega jopiča. Rešilni jopič je opremljen s piščalko, seznanite se s svojim položajem in uporabo.

TO NI REŠILNI JOPAČ, DOKLER NI POLNOMA NAFUKNJEN.

Vaš rešilni jopič je dostavljen pripravljen za uporabo in se bo samodejno napihnil ob potopitvi v vodo! Pred uporabo preverite, ali je vaš rešilni jopič opremljen z avtomatsko vžigalno kapsulo in pravihim držalom za CO₂ steklenico in valj. Obe komponenti naj bosta trdno pritrjeni na vžigalno glavo. Oglejte si predhodne pregleda.

Preverjanje pred nošnjo - Glejte stran 3 za ilustracije preverjanja pred nošnjo

KAZALNIK MORA BITI ZELEN, KAPLJICA JE ZNOTRAJ NAJAVLJENEGA DATUMA ZAMENJAVE IN S POPOLNO CO₂ STEKLENICO, KI JE TRDNO PRIPETA NA ROČICI, ZA PRAVILNO DELOVANJE. PREVERITE STATUS VAŠE JAKNE PRED UPORABO.

Steklenico CO₂ je treba preveriti vsakič, ko si oblačite rešilni jopič, da se zagotovi, da je trdno privita z roko. Poleg tega je treba preveriti tudi kartušo, da se zagotovi, da ni preseгла datuma zamenjave in da je trdno privita z roko.

ODSTRANITE STEKLENICO IN SE PREPRIČAJTE, DA JE POLNA IN NI BILA PREBOLENA, PREDEN JO ZOPET ZAPIRETE Z ROKO.

Kako namestiti svoj rešilni jopič - Oglejte si ilustracije na strani 3 za navodila o nameščanju rešilnega jopiča

- A. Oblačite ga kot telovnik.
- B. Zaponite (prepognite) sponke.
- C. Povlecite, da prilagodite zategovalce pasu in varno pospravite odvečni trak.
- D. Pripnite mednožni trak in ga zategnite, da bo varno pritrjen

OPOMBA: Preden se lotite nastavljanja, odstranite pas iz elastičnih zadrževalcev.

OPOZORILO! - Glejte stran 4 za ilustracije opozoril

Oprema za zasilno reševanje na krovu in varnostna vrvica sta namenjeni preprečevanju padca uporabnika čez krov. Ne nudita zaščite pred padci z višine. **OPOZORILO!** Oprema za zasilno reševanje na krovu in varnostna vrvica lahko prenašata zelo velike sile. Pripnite ju samo na trdne točke ali jack-line. **OPOZORILO!** Nošenje te opreme v ohlapnem stanju ni varno, opremo je treba nositi tesno, da deluje učinkovito. Pred vsako uporabo preverite opremo na znake poškodb. Če je poškodovana, se obrnite na **TeamO** ali odobreno servisno postajo **TeamO**. Preverite na www.teamOmarine.com.

Napihovanje rešilnega jopiča – Glejte stran 4 za diagram

1. Ko je rešilni jopič opremljen s samodejno sprožilno glavo za napihovanje, se bo jopič avtomatsko razvil v 5 sekundah po potopitvi v vodo.
2. Če se rešilni jopič ne razvije samodejno ali ni opremljen s samodejno sprožilno glavo, ga lahko ročno napihemo tako, da potegnemo rdečo ali rumeno zatičko na desni strani jopiča, kot je nošen.
3. Ustno napihovanje in dodatno napihovanje je mogoče doseči tako, da odpremo pokrov na levi strani jopiča, kot ga nosimo, odstranimo pokrovček na rdeči napihnjeni cevi in vanjo pihamo.
4. Jopič po uporabi izpraznimo tako, da pokrovček obrnemo na vrhu ustne napihnjene cevi in ga vstavimo v ventil na vrhu cevi. Blazino rešilnega jopiča stisnemo, da iz nje iztečemo zrak. Pazite, da ne vdihavate izpuščenega plina, če je bil jopič napihnjen s pomočjo plinskega cilindra. Pokrovček odstranite s svojega obrnjenega položaja in ga postavite na vrh cevi.

OPOZORILO! ČE JE BIL TA REŠILNI JOPIČ DELNO NAPIHNJEN Z USTI, LAHKO NADALJNJE DELOVANJE SPROŽILNE GLAVE POVZROČI RAZPOČENJE MEHURČKA REŠILNEGA JOPIČA.

OPOMBA! Priporočljivo je, da uporabljate samo **TeamO** enkratne plinske jeklenke CO₂ in samodejne sprožilne kapsule v tem rešilnem jopiču. Prosimo, obrnite se na **TeamO** za naročilo kompleta za ponovno aktiviranje, ko je to potrebno. Za navodila o servisiranju in ponovnem pakiranju obiščite www.teamomarine.com.

OPOZORILO! V hladnih okoljih lahko napihovanje traja dlje in učinkovitost je lahko nižja. Ne uporabljajte pri temperaturah pod -5° Celzija.

Pretvorba iz avtomatskega na ročni način - Oglejte si stran 5 za diagram

Jopiče s sistemom Mark 5i je mogoče opremiti z zatesnitvenimi čepi za preprosto pretvorbo iz avtomatskega načina v ročni način. Da pretvorite jopič, odprite zadrgo, da omogočite dostop do valja in sprožilne glave.

Valj pretvorite in se prepričajte, da je poln in ni prebadan, preden ga ponovno privijete, sicer morate zategniti ročno.

Vzemite zatesnitveni čep **TeamO** in ga namestite na sprožilno glavo, ročno ga privijete prek avtomatske kapsule. Nato jopič ponovno spravite v skladu s priloženimi navodili za pakiranje.

Samodejni kazalnik kapsule prepozna stanje samodejnega mehanizma sprožitve. Rdeča barva pomeni, da manjka ali je bila prebodena.

Pred uporabo preverite stanje vašega jopiča.

Servisiranje vašega reševalnega jopiča TeamO

Vaš jopič je treba servisirati vsaki 2 leti (kot minimum) pri pooblaščenih postaji, da ohranite garancijo. Priporočamo tudi letni servis pri pooblaščenih servisnih postaji.

Za profesionalno pogosto in ekstremno uporabo priporočamo polni letni servis od datuma nakupa in znotraj roka uporabe avtomatske kapsule. Za občasne uporabnike priporočamo polni servis vsaki 2 leti od datuma nakupa in znotraj roka uporabe kapsule.

OPOMBA! Reševalni jopič je treba servisirati v servisni postaji, ki jo je pooblastil proizvajalec, najpozneje en mesec pred ali po datumu servisa. Za več informacij o servisiranju obiščite www.teamomarine.com.

OPOZORILO! Plinske jeklenke so nevarne in jih je treba hraniti izven dosega otrok ter se jih ne sme zlorabljati.

38g CO₂

170N Jacket

Navodila za ponovno zlaganje - Glejte strani 6 in 7 za ilustracije za ponovno zlaganje

1. Položite reševalni jopič raven na površino.
2. Začnite s levo stranjo mehurčka in ga zložite, da tvorite plast debeline približno 50 mm, na obeh straneh jeklenke za CO₂.
3. Spodnji del mehurčka prepognite pod vžigalnik, da se prilega v prevleko. Potegnite dvigalni trak med jeklenko za CO₂ in mehurček, da ga držite na mestu.
4. Začnite zapirati prevleko, da ohranite mehurček v prevleki in ga držite na mestu vžigalnik. Potegnite dvigalni trak med jeklenko za CO₂ in mehurček, da ga držite na mestu.
5. Zložite vrh jakne v tri gube. Nadaljujte z zapiranjem zadrge, medtem ko zapirate ježke za hitro sprostitvev.
6. Zategnite prekržno zaponko in jo zategnite, da se prilega varno.
7. Spodnji del mehurčka prepognite pod vžigalnik, da se prilega v prevleko.
8. Potčno popolnoma zaprite mehurček z zadrgo.

Potrdilo o skladnosti v slovenščini lahko najdete na spletnem mestu teammarine.com/pages/sl-doc ali si ogledate angleško različico na strani 9.

Ravni/Kategorije



Stopnja 150N - Ta stopnja je namenjena splošni uporabi ali uporabi z neprijetnim vremenom. Samodejno postavi nezavestno osebo v varen položaj in ne zahteva nadaljnega ukrepanja uporabnika za ohranitev tega položaja.

- Primerno za plavalce in neplavalce
- Za uporabo v vseh razen najhujših razmerah

Izurite se v uporabi tega pripomočka! Preverite stanje vašega jopiča pred vsako uporabo (naredite predhodni pregled). Shranjujte pokonci na suhem in čistem mestu. Pustite, da se posuši pri sobni temperaturi. NE uporabljajte kemikalij za čiščenje prevleke. NE uporabljajte kot blazino. NI združljivo s samostojnim pasom. Polne zmogljivosti morda ne dosežete z uporabo vodoodernih oblačil ali v drugih okoliščinah.

Preizkušeno v skladu z:

EN ISO12401 : 2020 (Tehnična specifikacija)

EN ISO12402-2:2020 (Tehnična specifikacija)

EN ISO 12402-3:2020 (Tehnična specifikacija)

EN ISO 12402-6:2020 (Tehnična specifikacija)

RFU 08.047

in je predmet modula C2 nadzornega testiranja pri: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Obvestilni organ UL2821

Hrvatski

Pogledajte stranicu 2 za dijagram ključnih značajki

Ključne značajke:

1. Low Profile Neck for comfort
2. Quick Burst Zip
3. Manual Inflation Handle
4. Adjustable Waist Belt
5. Clip Closure
6. Adjustable Crotch Strap

Opće informacije

Ovaj pojas prikladan je za korisnike teže od 50 kg.

Upoznajte se s performansama ovog spašavajućeg prsluka prije korištenja. Ovaj spašavajući prsluk isporučuje se s pištaljkom, upoznajte se s njezinim položajem i načinom korištenja.

OVO NIJE SPAŠAVAJUĆI PRSLUK DOK NIJE POTPUNO NAPUHAN

Vaš spašavajući prsluk isporučuje se spreman za upotrebu i automatski će se napuhati nakon uranjanja u vodu! Prije upotrebe provjerite je li vaš spašavajući prsluk opremljen automatskom kapsulom za paljenje i ispravnom zaštitom za boce s CO₂ plinom + cilindrom. Oba elementa trebaju biti čvrsto pričvršćena na paljenje. Pogledajte predradne provjere.

Provjere prije nošenja - Pogledajte stranicu 3 za ilustracije provjere prije nošenja.

INDIKATOR MORA BITI PRIKAZAN U ZELENOJ BOJI, KAPSLA SE MORAJU NALAZITI UNUTAR ROKA NA KOJEM SE TREBA ZAMJENITI I SA POTPUNOM CO₂ BOCOM ZAVRNUTOM ČVRSTO RUČNO ZA ISPRAVNO FUNKCIONIRANJE. PROVJERITE STATUS VAŠEG PRSLUKA PRIJE UPOTREBE.

Boca s CO₂ plinom mora se provjeriti svaki put kada oblačite prsluk kako biste osigurali da je čvrsto zavrnutu ručno. Također, kapsula se mora provjeriti kako bi se osiguralo da nije prošla datum zamjene i također je čvrsto zavrnutu ručno.

UKLONITE BOCU I OSIGURAJTE DA JE PUNA I NIJE PROBUŠENA PRIJE NEGO JE PONOVRNO ČVRSTO ZAVRNUTA RUČNO.

Kako pravilno postaviti svoj prsluk za spašavanje - Pogledajte ilustracije na stranici 3 za postavljanje prsluka za spašavanje

A. Obucite ga poput prsluka.

B. Zakopčajte kopče tako da se međusobno spoje.

C. Povucite pojaseve oko struka kako biste ih prilagodili i pažljivo zatakните krajeve trake.

D. Zakopčajte remen za preponu i zategnite ga kako biste osigurali čvrsto pristajanje.

NAPOMENA: Prije prilagodbe, uklonite pojas sa elastičnih držača.

UPOZORENJE! - Pogledajte stranicu 4 za ilustracije upozorenja

Sigurnosni pojas za palubu i sigurnosna užad služe kako bi spriječili korisnika da padne preko ruba broda. Ne pružaju zaštitu od pada sa visine. **UPOZORENJE!** Sigurnosni pojas za palubu i sigurnosna užad mogu prenositi vrlo velike sile. Pričvrstite ih samo za čvrste točke ili vodilice. **UPOZORENJE!** Nije sigurno nositi ovaj pojas labavo, mora biti čvrsto pričvršćen kako bi bio učinkovit. Pregledajte pojas prije svake upotrebe radi znakova oštećenja. Ako je oštećen, obratite se tvrtki **TeamO** ili odobrenom servisnom centru tvrtke **TeamO**. Provjerite na www.teamOmarine.com.

Nadimanje vašeg pojasnog prsluka - Pogledajte stranicu 4 za dijagram

1. Kada je opremljen automatskom glavom za nadimanje, pojasni prsluk će se automatski naduvati u roku od 5 sekundi nakon što uđe u vodu.
2. Ako se pojasni prsluk ne naduje ili nije opremljen automatskom glavom za nadimanje, može se ručno naduvati povlačenjem crvendac ili žutog prekidača s desne strane pojasnog prsluka dok se nosi.
3. Oralno nadimanje i nadopunjavanje može se postići otvaranjem poklopca s lijeve strane pojasnog prsluka dok se nosi, uklanjanjem poklopca ventila na crvenoj cijevi za nadimanje i puhanjem u cijev.
4. Ispuštanje zraka iz pojasnog prsluka nakon upotrebe: Obrnite poklopac na vrhu cijevi za oralno nadimanje i umetnite ga u ventil na vrhu cijevi. Stisnite mjehurić pojasnog prsluka kako biste istisnuli zrak. Ako je pojasni prsluk naduvan pomoću plinske boce, pazite da ne udahnете ispušteni plin. Vratite poklopac u prvobitni položaj preko vrha cijevi.

UPOZORENJE! AKO JE OVAJ POJASNI PRSLUK DJELOMIČNO NADUVAN POMOĆU USTA, NAKNADNO KORIŠTENJE UPRAVLJAČKE GLAVE MOŽE REZULTIRATI PUCANJEM MJEHURIĆA POJASNOG PRSLUKA.

NAPOMENA! Preporučujemo korištenje samo **TeamO** jednokratnih CO₂ plinskih boca i automatskih kapsula za paljenje u ovom pojasnom prsluku. Molimo kontaktirajte **TeamO** kako biste naručili set za ponovno punjenje kad je potrebno. Za upute o servisiranju i ponovnom pakiranju posjetite www.teamomarine.com.

UPOZORENJE! U hladnim okolinama, punjenje može biti sporije, što može rezultirati nižom učinkovitošću. Ne koristite pri temperaturama nižim od -5°C.

Automatska u ručno konverzija - Pogledajte stranicu 5 za dijagrame

Jakne s Mark Si sustavom paljenja mogu se opremiti pokrovima za blokiranje kako bi se omogućila jednostavna konverzija iz automatskog napuhavanja u isključivo ručno napuhavanje. Da biste konvertirali jaknu, otvorite pokrov kako biste pristupili spremniku i glavi za paljenje.

Konvertirajte spremnik i provjerite je li pun i nije probušen prije nego ga ponovno zavijte, rukom zategnite.

Uzmite **TeamO** pokrov za blokiranje i postavite ga na glavu za paljenje, rukom ga zategnite preko automatske kapsule. Ponovno spakirajte jaknu sukladno uputama za pakiranje.

Indikator automatske kapsule identificira status automatskog mehanizma za paljenje. Crvena boja ukazuje na to da je spremnik odsutan ili je probušen.

Provjerite status svoje jakne prije upotrebe.

Održavanje vaše TeamO nautičke jakne

Servisirajte svoju jaknu svake 2 godine (minimalno) kod ovlaštenog servisnog centra kako biste zadržali jamstvo. Godišnji servis u ovlaštenom servisnom centru izrazito je preporučljiv.

Za profesionalce koji često i ekstremno koriste jaknu, preporučujemo potpuni servis svake godine od datuma kupnje i unutar roka valjanosti automatske kapsule. Za rekreativce je preporučljiv servis svake 2 godine od datuma kupnje, također unutar roka valjanosti kapsule.

NAPOMENA! Jaknu za spašavanje treba servisirati u servisnom centru akreditiranom od strane proizvođača unutar jednog mjeseca prije ili poslije datuma servisiranja. Posjetite www.teamomarine.com za više informacija o servisiranju.

UPOZORENJE! Plinske boce su opasne i moraju se držati podalje od djece i nikada ih ne smijete zlorabiti.

38g CO₂

170N Jacket

Vodič za ponovno pakiranje - Pogledajte stranice 6 i 7 za ilustracije vodiča za ponovno pakiranje

1. Raširite pojas za spašavanje na ravnoj površini.
2. Počnite s lijevom dijelom spremnika i preklopite ga tako da oblikujete sloj širine otprilike 50 mm s obje strane CO₂ boce.
3. Preklopite donji dio spremnika ispod okidača kako bi stao unutar navlake. Provcute podiznu petlju između CO₂ boce i spremnika kako biste ga držali na mjestu.
4. Počnite zatvarati navlaku kako biste spremnik zadržali na mjestu unutar nje i uključili okidač. Provcute podiznu petlju između CO₂ boce i spremnika kako biste ga držali na mjestu.
5. Savijte vrh prsluka u tri presavijena sloja. Nastavite zatvarati patentni zatvarač i zatvarati čičak trake za brzo otvaranje kako idete.
6. Sada desnu stranu mjehura presavijte kako biste stvorili sloj širine otprilike 50 mm s obje strane ručnog zračnog cijevi.
7. Preklopite donji dio spremnika ispod okidača kako bi stao unutar navlake.
8. Konačno, zatvorite patentni zatvarač kako biste potpuno zatvorili mjehur.

Hrvatski jezični certifikat o sukladnosti možete pronaći na stranici teamomarine.com/pages/hr-doc ili pogledajte englesku verziju na stranici 9.

Razredi / Kategorije



Nivo 150N - Ovaj nivo je namijenjen općoj primjeni ili upotrebi uz odjeću za loše vrijeme. Okrenut će besvjesnu osobu u siguran položaj i ne zahtijeva daljnje postupke korisnika kako bi održao taj položaj.

- Prikladno za plivače i nepolivače
- Za upotrebu u svim osim najtežim uvjetima

Obučite se za uporabu ovog uređaja! Provjerite status svog prsluka prije svake upotrebe (napravite pred-upotrebu provjeru). Čuvajte uspravno na čistom i suhom mjestu. Dopustite da se osuši na sobnoj temperaturi. NE koristite kemikalije za čišćenje presvlake. NE koristite kao jastuk. NIJE kompatibilno s odvojenim pojasom za spašavanje. Puna učinkovitost možda neće biti postignuta ako se koristi uz vodootporna odjeću ili u drugim okolnostima.

Testirano u skladu s:

EN ISO12401: 2020 (tehnička specifikacija)

EN ISO12402-2: 2020 (tehnička specifikacija)

EN ISO 12402-3: 2020 (tehnička specifikacija)

EN ISO 12402-6: 2020 (tehnička specifikacija)

RFU 08.047

i podložno je nadzoru prema Modulu C2 od strane: **UL Solutions, 220 Cygnet Court, Centre Park, Warrington, Cheshire, WA1 1PP, UK. www.UL.com**

Obavještavajuće tijelo UL2821

Serial No:

Manufacture Date:

Service annually by an approved service centre

Service record:

1.

2.

3.

4.

5.

CONTACT

TeamO

Unit 8, Flanders Park, Flanders Road, Hedge End,
Southampton, Hampshire, SO30 2FZ, UK.

Email: info@TeamOmarine.com

Web: TeamOmarine.com

T: +44 (0) 1489 776000

